

15
25
NOV.
2018



les boréales
UN FESTIVAL EN NORD
CAEN / NORMANDIE

PAYS BALTIQUES
ESTONIE • LETTONIE • LITUANIE
& **NORDIQUES**



27^e PLATEFORME
DE CRÉATION NORDIQUE
PROPOSÉE PAR
NORMANDIE LIVRE & LECTURE

lesboreales.com

TEMPS FORTS



LITTÉRATURE

DÉBATS LITTÉRAIRES

Cette année, seize auteurs seront présents au festival ! Ça valait bien deux weekends littéraires : l'un baltique, l'autre nordique !
(p. 20-21, p. 24-29)



THÉÂTRE

PEER GYNT

Le retour de l'enfant du pays, David Bobée, qui nous offre son *Peer Gynt* pour trois représentations très attendues.
(p. 39)



CIRQUE

EPIFÓNIMA

Quand Cirkus Cirkör vient à Caen, c'est toujours un événement. Cette fois encore, la compagnie nous offre la première française de son nouveau spectacle. (p. 36)



MUSIQUE

RYMDEN

Première française toujours, avec Bugge Wesseltoft qui s'allie à la base rythmique d'e.s.t. pour donner naissance au super-groupe Rymden. (p. 43)



MUSIQUE

SLY & ROBBIE MEET NILS PETTER MOLVÆR

Une star du nu jazz et deux grands du reggae. Mélange étonnant et détonnant.
(p. 45)



MUSIQUE

NOËP

Le retour de NOËP aux *Boréales* ! Quasi inconnu il y a une poignée d'années, il revient avec un statut de producteur star.
(p. 9)



EXPOSITION

PORTRAIT OF KRAŽIAI

Mindaugas Kavaliauskas nous offre une plongée dans l'histoire récente de la Lituanie en retraçant l'évolution de la bourgade de Kražiai. (p. 17)

SOMMAIRE

- P. 2 Temps forts
- P. 3 Sommaire
- P. 4 Éditos
- P. 5 Soirée de présentation avec concert de Maarja Nuut & Ruum avec l'ORN
- P. 6 Before *Boréales*
- P. 7 QG

PROGRAMME BALTIQUE

- P. 8 Concert d'Ouverture : Musica Baltica
- P. 9 NOËP x DJ Monsta
- P. 10 Titoks, classiques baltiques
- P. 11 Exposition Mekas, Cinéma baltique au Paradiso
- P. 12 Cinéma baltique au Drakkar
- P. 13 Cinéma baltique au Café des Images
- P. 14 Design Lituanie et Arturass
- P. 15 Café biglotte, Empreintes nordiques et Jog Latvia
- P. 16 Esprits baltiques : *It's Play Time*, Piret Raud, *Proudly Shy*
- P. 17 Esprits baltiques : Mindaugas Kavaliauskas, Hermine Horiot

- P. 18 Journée baltique : Ciné-concert
- P. 19 Journée Baltique : Déjeuner et Récital *En escarpins dans les neiges de Sibérie*
- P. 20 Journée baltique : la Lettonie en transition
- P. 21 Journée baltique : Quel genre littéraire pour quelle histoire ?
- P. 22 Piret Raud et Elīna Brasliņa
- P. 23 *Clin d'Œil de Lettonie* et Johanna Glaza

PROGRAMME NORDIQUE

- P. 24 Laura Lindstedt et débat "Identité islandaise : repli ou ouverture ?"
- P. 25 "Un autre Groenland" avec Niviaq Korneliusen
- P. 26 Débat Polar en Nord
- P. 27 Lecture de Guy Abgrall et dîner nordique
- P. 28 Débat "Génération islandaises"
- P. 29 Une heure avec Michael Enggaard et Joute de traduction
- P. 30-31 Tournée des auteurs
- P. 32 Marathon des Séries
- P. 33 Projection en plein-air
- P. 34 *La Tête ailleurs, Terres Invisibles*
- P. 35 *Ondin, Petite Sœur*
- P. 36 *Epifónima*

- P. 37 *Bosch Dreams*
- P. 38 *Arctique*
- P. 39 *Peer Gynt*
- P. 40 *Le 20 Novembre, Wild Minds*
- P. 41 *Phénix*
- P. 42 Cirque à La Brèche, Rebekka Karijord
- P. 43 Rymden
- P. 44 1921 x Loney, Dear
- P. 45 Sly & Robbie meet Nils Petter Molvær
- P. 46 Dafunikis, Carsten Lindholm Trio

ET AUSSI...

- P. 47 Noël en novembre, Infos pratiques
- P. 48-49 Gastronomie
- P. 50-51 Agglomération de Caen
- P. 52-53 En région
- P. 54 Spectateurs de demain
- P. 55 Remerciements
- P. 56-59 Agenda

RETROUVEZ LA PROGRAMMATION COMPLÈTE
SUR LE SITE WWW.LESBOREALES.COM

Pour sa 27^e édition, *Les Boréales* sauront une fois de plus vous faire aimer novembre, comme le promettent ses organisateurs.

Événement unique en France, ce festival pluridisciplinaire est chaque année consacré à la culture des pays nordiques et baltiques. S'appuyant sur plus de 60 partenaires culturels dans 30 villes de la région, dont Caen, véritable centre de l'événement, ce festival confirme sa singularité par la mutualisation des compétences, des moyens et des savoir-faire.

Pour cette édition consacrée au centenaire de l'indépendance des trois républiques baltes que sont l'Estonie, la Lettonie et la Lituanie, ce sont pas moins de 150 événements, dont près de 90 gratuits, que *Les Boréales* vont offrir au public.

Venus de toute la Normandie, mais aussi de France entière, les spectateurs apprécient particulièrement l'éclectisme de la programmation : littérature, cinéma, musique, design, photographie, théâtre ou encore nouveau cirque font le bonheur des spectateurs dès leur plus jeune âge.

Festival de découvertes, composé de propositions généreuses et multiples, ces *Boréales 2018* feront également la part belle à des talents normands à travers l'invitation de l'opéra de Rouen pour une belle collaboration avec l'orchestre de Normandie ou encore du *Peer Gynt* de David Bobée.

Portées par la nouvelle agence régionale du Livre, Normandie livre & lecture, *Les Boréales* s'inscrivent toujours plus profondément dans le territoire normand qui partage ses racines avec les hommes du Nord. C'est sans aucun doute le meilleur gage de la pérennité du festival alors que ses organisateurs travaillent d'ores et déjà à la 30^e édition des *Boréales* en novembre 2021.

À toutes et tous nous souhaitons un excellent festival qui saura éclairer notre automne !

HERVÉ MORIN PRÉSIDENT DE LA RÉGION NORMANDIE

JOËL BRUNEAU MAIRE DE CAEN



Redynamisés lors de ces dernières années, les accords de coopérations entre la Région et le comté du Hordaland continuent d'être au cœur des *Boréales*. Durant cette 27^e édition, le festival programme l'adaptation française de *Søster*, texte de l'auteur « Made in Hordaland » Jon Fosse.

Depuis le 1^{er} janvier 2018, c'est l'agence régionale Normandie Livre & Lecture que j'ai l'honneur de présider, qui porte l'organisation du festival *Les Boréales*.

Initiée à l'université de Caen en 1992, cette aventure a pris son envol en 1999 au CRL de Basse-Normandie grâce au soutien fidèle de nombreux partenaires financiers au premier rang desquels la Région Basse-Normandie puis la Région Normandie depuis 2016, la Ville de Caen et bien évidemment les pays nordiques.

Cette 27^e édition marquera une continuité avec les éditions précédentes. Comme à leur habitude, les organisateurs ont concocté un festival riche et éclectique déployé sur trente villes de la région, grâce aux habituels partenaires culturels des *Boréales*. Je voudrais citer ici le Théâtre de Caen, la Comédie de Caen, les cinémas art et essai, les bibliothèques et les librairies indépendantes, l'orchestre de région, le Cargö, la Brèche à Cherbourg ou encore le Musée des Beaux-Arts de Caen. Il va sans dire que je ne peux citer toutes les institutions liées aux *Boréales*. Qu'elles en soient vivement et sincèrement remerciées.

Je me réjouis également de noter que *Les Boréales* n'oublent jamais de renouveler leurs partenaires comme en attestent par exemple les projets qui seront menés pour la première fois avec le Portobello à Caen, les Caen *Runners*, ou le restaurant franco-estonien Popotes.

Si je suis convaincu que le fidèle public des *Boréales* saura faire son chemin dans l'édition pluridisciplinaire 2018, à titre personnel, j'attends avec une impatience non dissimulée les débats littéraires du festival qui en constituent son identité profonde, et notamment la venue des reines du polar polaire : Camilla Grebe et Yrsa Sigurðardóttir.

Partager, échanger, découvrir seront les maîtres mots de ce novembre nordique et baltique. Gageons que *Les Boréales* nous réserveront de nombreux automnes lumineux à l'avenir. D'ores et déjà il est possible de prendre rendez-vous !

Pour 2019, c'est la Norvège qui sera à l'honneur. Puis le Danemark en 2020, avant la Suède en 2021 à l'occasion des 30 ans des *Boréales*. L'Islande quant à elle reviendra en force en Normandie à l'automne 2022.

À toutes et tous, je vous souhaite un festival plein de découvertes et d'émotions.

PATRICK NICOLLE

PRÉSIDENT DE NORMANDIE LIVRE & LECTURE

LES BORÉALES UN FESTIVAL EN NORD

NORMANDIE LIVRE & LECTURE

UNICITÉ – 14 RUE ALFRED-KASTLER
14000 CAEN – 02 31 15 36 36
contact@normandielivre.fr
www.lesboreales.com

Suivez-nous également sur Facebook, Twitter et Instagram



PRÉSIDENT NORMANDIE LIVRE & LECTURE

Patrick Nicolle

DIRECTEUR NORMANDIE LIVRE & LECTURE

Dominique Panchèvre
dominique.panchevre@normandielivre.fr

DIRECTEUR ARTISTIQUE

Jérôme Rémy – jerome.remy@normandielivre.fr

CHARGÉ DE PRODUCTION

Rémy Carras – remy.carras@normandielivre.fr

ASSISTANTE DE PRODUCTION

Lara Spelsberg – festivallesboreales@normandielivre.fr

CRÉATION ET CONCEPTION GRAPHIQUE

Le Klub – www.leklub.fr

IMPRESSION

Corlet Roto

BUREAU DE PRESSE

fabiana@ellesdeux.com – 06 15 61 87 89

FONDATEURS DES BORÉALES DE NORMANDIE

Lena Christensen et Eric Eydoux

NL&L est soutenu par la Région Normandie et le ministère de la Culture et de la Communication – Direction régionale des affaires culturelles de Normandie avec le concours des conseils départementaux du Calvados, de la Manche et de l'Orne.



Normandie
Livre &
Lecture

SOIRÉE DE PRÉSENTATION

Le festival *Les Boréales* dévoilera, durant cette traditionnelle soirée, la programmation de sa 27^{ème} édition. Ce moment sera riche en surprises, en premier lieu desquelles un repas offert par l'Ambassade d'Estonie et un concert.



© Heikkinen

MARJA NUUT & RUUM

AVEC L'ORCHESTRE RÉGIONAL DE NORMANDIE



Maarja Nuut & Ruum composent un duo énigmatique issu d'Estonie. Ils oscillent entre la lumière et les ténèbres, connectent le passé avec le futur, synthétisent notre héritage et les visions de l'époque avec le futur d'un nouveau monde de technologie. Le premier album du duo *Muunduja (Shifter)* est sorti en septembre 2018.

Ils seront soutenus par l'Orchestre Régional de Normandie pour une création originale et un moment exceptionnel.

COMÉDIE DE CAEN THÉÂTRE D'HÉROUVILLE
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
RÉSERVATION OBLIGATOIRE AU 02 31 46 27 27

VEN. 12 OCT.

19h

THE HOUSE THAT JACK BUILT

SUÈDE, DANEMARK, FRANCE, ALLEMAGNE. RÉALISÉ PAR LARS VON TRIER.

2018 - 155 MIN - VOST - INTERDIT AUX MOINS DE 16 ANS



Années 1970 et 1980. USA.

Jack, architecte brillant, se révèle être un tueur en série maniaque et passionné par la mise en scène. Alors que la police le traque et se rapproche, il se confie à Verge, psychanalyste. Il lui raconte son histoire, en cinq chapitres, soit autant de meurtres marquants.

"un film audacieux et stimulant que personne d'autre que (Von Trier) n'aurait pu faire" - BBC

AVANT-PREMIÈRE

MAR. 16 OCT. 20^H30

LE LUX CAEN
DE 4,5 € À 7 €
02 31 82 29 87

DU 17 OCT. AU 13 NOV.

WORKSHOP DANSE LORA JUODKAITĖ



Depuis son enfance, Lora a le besoin de tourner sur elle-même. Un rituel quotidien qui lui permet de développer une technique de danse hors du commun. Elle s'est formée à la danse à l'académie des arts de Vilnius et à l'académie expérimentale de danse de Salzbourg.

Après quelques expériences au cinéma et au théâtre, elle retourne à Vilnius pour rejoindre la compagnie de danse de V.Jankauskas et crée aussi des pièces pour le Lithuanian National Drama Theatre. Elle rencontre alors Rachid Ouramdane, avec lequel elle collabore sur plusieurs projets depuis 2005.

Elle donnera un workshop au Conservatoire de Caen durant le festival des *Boréales* et travaillera sur sa nouvelle création.

CONSERVATOIRE CAEN

DU 12 AU 17 NOV.



QG

DES BORÉALES

Vous souhaitez passer un moment agréable avec des professionnels et des bénévoles habités par l'esprit des *Boréales* ?

Puis qu'un point d'accueil, l'église vous permettra d'explorer la culture des pays invités avec une librairie proposée par l'association Lire à Caen, de vous réchauffer grâce à la petite cafétéria tenue par les bénévoles du festival, mais aussi de découvrir une exposition incroyable d'origamis concoctés par le talentueux Arturass (p. 14).

À noter, l'église est chauffée... au regard de la météo normande, c'est une information qui a son importance.

ÉGLISE DU VIEUX-SAINT-SAUVEUR CAEN
ENTRÉE LIBRE

DU 15 AU 25 NOV. DE 14^H À 19^H

ET LES VENDREDIS DE 11^H À 19^H

MUSICA BALTICA CONCERT D'OUVERTURE

© Orchestre Régional de Normandie

Les trois pays baltes ont en commun 50 ans d'occupation soviétique qui n'ont pris fin que très récemment, en 1990. À travers divers compositeurs du XX^e siècle, nous découvrons une musique à la fois douce et intense, chargée de cette histoire. Qu'elle soit religieuse ou païenne, vocale ou instrumentale, la musique baltique recèle une force intérieure qui appelle à la méditation et la rêverie autant qu'elle livre sa douleur profonde.

À travers ce programme, l'Orchestre Régional de Normandie, l'Orchestre de l'Opéra de Rouen Normandie et le Chœur de Chambre de Rouen s'associent pour mettre à l'honneur cette musique profondément humaine à l'occasion d'un concert exceptionnel au théâtre de Caen.

AVEC :

Jean Deroyer, direction / Les musiciens de l'Orchestre Régional de Normandie et de l'Orchestre de l'Opéra de Rouen Normandie / 20 chanteurs du Chœur de Chambre de Rouen ; chef de chœur : Frédéric Pineau

THÉÂTRE DE CAEN
DE 8€ À 25€ 02 31 30 48 00

LE PROGRAMME :

Pärt UUSBERG (NÉ EN 1986) **ESTONIE :**

Muusika

Ēriks EŠENVALDS (NÉ EN 1977) **LETTONIE :**

Only in sleep

Vytautas MIŠKINIS (NÉ EN 1954) **LITUANIE :**

Cantate Domino

Veljo TORMIS (1930-2017) **ESTONIE :**

Pärismaalase lauluke Sügismaastikud :

1. On hilissuvi

7. Kanarbik

Pēteris VASKS (NÉ EN 1946) **LETTONIE :**

Vox Amoris, fantaisie pour violon & orchestre à cordes

Arvo PÄRT (NÉ EN 1935) **ESTONIE :**

Da pacem Domine pour chœur et orchestre

Cecilia, vergine romana pour chœur et orchestre

JEU. 15 NOV.**20^H**

NOËP

TEMPS
FORT

DJ MONSTA



NOËP est un artiste électro-pop venu de Tallinn. La jeune promesse estonienne, connue également sous le nom d'Andres Kõpper en tant que chanteur, producteur, réalisateur et acteur, commence à attirer l'attention locale et internationale. Depuis la sortie de sa première chanson *Move* en 2015, il a dépassé les quatorze millions d'écoutes sur Spotify et parvient à mettre tout le monde d'accord.

"Tout ce que touche NOËP se transforme en or" - Clash

LE CARGÖ CAEN
ENTRÉE LIBRE

DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
02 31 86 79 31



DJ Monsta (Uldis Cirulis) est l'un des DJ les plus expérimentés de Lettonie. Musicien électro, adepte du scratch et des platines, producteur, il aime les options offertes par les nouvelles technologies pour créer de la musique en live ou en studio. Monsta a collaboré avec les meilleurs artistes hip-hop et jazz de son pays.

SAM. 17 NOV.

20H30

TEMPS
FORT

ESTONIE / LETTONIE **MUSIQUE**

TITOKS



© René Jacobson

Titoks est le premier trio estonien de jazz manouche. Ce collectif, magistral et raffiné, émouvant et fougueux, marque les esprits dès la première rencontre. Titoks est un groupe composé de trois amis, musiciens jeunes mais confirmés, qui jouent ensemble depuis des années.

Le trio reprendra des chansons de Django Reinhardt, Raimond Valgre... et les plus belles compositions classiques arrangées à la sauce jazz manouche.

LE CAMION JAZZ

LOUVIGNY
5 € / 8 € / 10 €

SAM. 17 NOV.**21^h**

CLASSIQUES BALTIQUES

LA BELLE

LITUANIE. RÉALISÉ PAR ARŪNAS ŽEBRIŪNAS.

1969 – 65 MIN – VOST



Les enfants du quartier jouent : dans un cercle, l'un danse et les autres lui adressent des compliments. Inga en reçoit beaucoup, d'où son surnom « la belle ».

Mais un nouvel arrivant n'aime pas les taches de rousseur d'Inga. Il lui dit qu'elle est laide, ce qui la blesse. Elle part alors à la recherche de la vraie beauté...

LE LUX CAEN
DE 4,5 € À 7 € 02 31 82 29 87

DIM. 18 NOV.**20^h**

QUATRE CHEMISES BLANCHES

LETTONIE. RÉALISÉ PAR ROLANDS KALNIŅŠ.

1967 – 76 MIN – VOST



Riga, dans les années 1960. Technicien téléphonique, Cēzars Kalniņš joue avec des amis dans un groupe. D'après Anita Sondore, une fonctionnaire de la culture entre deux âges, les textes des chansons qu'il a composées vont contre la morale. Elle fait obstacle à la présentation de ces chansons au public.

**EN PARTENARIAT
AVEC LE CINÉ-CLUB DE CAEN**

CAFÉ DES IMAGES HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR
DE 4 € À 7 € 02 31 45 34 70

JEU. 22 NOV.**20^h30**

ART CONTEMPORAIN EXPOSITION JONAS MEKAS



Jonas Mekas est un écrivain et réalisateur lituanien né en 1922. Figure du cinéma underground il a révolutionné le cinéma avec ses "journaux intimes filmés". Dans les années 50, au cœur de l'effervescence de la contre-culture new-yorkaise, Jonas Mekas a filmé l'intimité de sa famille et de ses amis, Andy Warhol, John Lennon, Yoko Ono, Allen Ginsberg... Il est aussi critique et enseignant de cinéma. L'exposition réunira des films et des photographies de Jonas Mekas.

Commissariat : François Alleaume avec la complicité de Jackie Raynal.

COMÉDIE DE CAEN THÉÂTRE D'HEROUVILLE
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE
DES PLACES DISPONIBLES 02 31 46 27 27

VERNISSAGE LE VEN. 12 OCT. À 19^H

DU 12 OCT. AU 14 DÉC.

CINÉMA BALTIQUE AU PARADISO AUNAY-SUR-ODON



15^H

LES ESPIEGLES

LETTONIE. RÉALISÉ PAR JĀNIS CIMERMĀNIS, MĀRIS BRINKMANIS ET ĒVALDS LĀČIS.

2016 - 44 MIN - VF - DÈS 4 ANS

Depuis 1966, le studio Animācījas Brigāde (AB) contribue à l'excellente réputation de la Lettonie dans le cinéma d'animation. Toujours fidèle à la technique de l'image par image, l'équipe anime ses poupées dans des décors faits-main. *Les Espiègles* incarne ce savoir-faire avec simplicité et humour. Quatre courts-métrages sur la Nature et sur la cohabitation entre humains et animaux seront diffusés.

16^H

GOÛTER BALTIQUE

CINÉMA LE PARADISO

AUNAY-SUR-ODON
3,7 € POUR TOUS 09 64 24 82 89



17^H

FROST

LITUANIE, FRANCE, POLOGNE, UKRAINE.
RÉALISÉ PAR SHARUNAS BARTAS.

2017 - 120 MIN - VOST

Un jeune couple se porte volontaire pour conduire un van d'aide humanitaire en Ukraine. Mais ses plans changent et il se retrouve livré à lui-même. À la recherche d'alliés et d'abris, dérivant entre les vies de ceux touchés par la guerre, les amants s'approchent de la ligne de front et se lient de plus en plus l'un à l'autre.

19^H

LE QUOTIDIEN LITUANIEN

Rencontre avec Emilija Pundziute-Gallois, chercheuse, Présidente de la communauté lituanienne en France. [SOUS RÉSERVE]

SAM. 17 NOV.

DÈS 15^H

CAP AU NORD LE DRAKKAR DIVES-SUR-MER



17^H LES ÂMES BALTES ARTS, LÉGENDES, PAYSAGES

FRANCE. RÉALISÉ PAR STÉPHANE GHEZ. 2017 - 152 MIN.

Ce documentaire montre comment les musiciens, les poètes et les peintres d'Estonie, Lettonie et Lituanie font revivre des mythes fondateurs pour que germe dans leurs peuples un sentiment d'appartenance commune.

18^{H30} ESTONIE, LETTONIE, LITUANIE : L'IDENTITÉ BALTIQUE EXISTE-T-ELLE ?

CONFÉRENCE DE NICOLAS ESCACH

20^H BUFFET BALTIQUE

RÉSERVATION INDISPENSABLE AVANT LE 15 NOV. AU 06 73 65 25 16
OU PAR MAIL À LEDRAKKAR-LESBOREALES@ORANGE.FR

21^H LE MAÎTRE D'ESCRIME

FINLANDE, ESTONIE, ALLEMAGNE. RÉALISÉ PAR KLAUS HÄRÖ. 2015 - 90 MIN - VOST

Estonie, 1952. Endel, un sportif pourchassé par la police politique de Staline, se cache sous une fausse identité à Haapsalu, où il enseigne l'escrime. Un sport jugé "contre-révolutionnaire" par le directeur de l'école.

LE DRAKKAR DIVES-SUR-MER
5 € PAR SÉANCE / 8 € LE BUFFET
15 € SOIRÉE COMPLÈTE
09 77 73 54 21

SAM. 17 NOV. À PARTIR DE 17^H



15^H UNE ANNÉE POLAIRE

FRANCE, DANEMARK, GROENLAND. RÉALISÉ PAR SAMUEL COLLARDEY.

2017 - 94 MIN - VOST

Pour son premier poste d'instituteur, Anders part enseigner au Groenland, à Tiniteqilaq, un hameau inuit de 80 habitants. Dans ce village isolé du reste du monde, la vie est rude, plus que ce qu'Anders ne pouvait imaginer.

17^H SAMI. UNE JEUNESSE EN LAPONIE

DANEMARK, NORVÈGE, SUÈDE. RÉALISÉ PAR AMANDA KERNELL.

2017 - 110 MIN - VOST

Une vieille dame accompagne son fils en Laponie, terre de ses origines, au nord de la Suède, pour l'enterrement de sa sœur. Elle n'a aucune envie de renouer avec sa famille et sa communauté, qu'elle a quittées très jeune. Les souvenirs des humiliations qu'elle a subies lui reviennent en mémoire. Après avoir changé d'identité pour échapper à un destin trop étroit, le rejet de ses origines lui apparaît soudain comme un mensonge à elle-même.

VIN CHAUD ET PÂTISSERIES OFFERTS

LE DRAKKAR
DIVES-SUR-MER
5 € 09 77 73 54 21

DIM. 18 NOV. À PARTIR DE 15^H

CAFÉ DES IMAGES HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR

LE SEPTIÈME ART LITUANIEN



13^H30 LE MIRACLE

LITUANIE. RÉALISÉ PAR EGLE VERTELYTE. 2015-90 MIN - VOST

Peu de temps après la chute du communisme, Irena, gérante d'une ferme porcine modèle de l'époque soviétique, fait des efforts pour l'adapter au nouveau système capitaliste. L'arrivée très démonstrative de Bernardas, businessman américain, est perçue par Irena comme la réponse à toutes ses prières. Sauveteur aux poches remplies de dollars, animé des meilleures intentions, il dévoile progressivement des intérêts beaucoup moins nobles.

15^H15 FROST

(Voir résumé page 11.)

20^H RÉTROSPECTIVE JONAS MEKAS

Retrouvez un panel des œuvres du réalisateur lituanien, pape de l'underground new-yorkais, nous menant de 1963 à 2002 ainsi que le documentaire de Jackie Raynal sur son ami, *Reminiscences of Jonas Mekas*.

CAFÉ DES IMAGES
HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR
DE 4 € À 7 € 02 31 45 34 70

SAM. 17 NOV.

DÈS 13^H30

FILMS D'ANIMATION LETTONS

14^H LES ESPÈGLES PROJECTION ET ATELIER

Famille
à partir de
4 ans



LETTONIE. RÉALISÉ PAR JĀNIS CIMERMANIS, MĀRIS BRINKMANIS
ET ĒVALDS LĀCIS. 2016-44 MIN - VF

(Voir résumé page 11) Les enfants pourront découvrir les marionnettes du film et la technique d'animation image par image, puis confectionneront leur propre marionnette.

15^H ATELIER CHARACTER DESIGN

Famille
à partir de
8 ans



AVEC ELĪNA BRASLIŅA

Durant cet atelier, les plus jeunes pourront apprendre la genèse des personnages dans des films d'animation auprès de l'illustratrice lettonne (voir résumé page 22) qui a travaillé sur le film *Jacob, Mimmi and the Talking Dogs* (réalisé par Edmunds Jansons et le studio Atom Art) sorti en octobre 2018.

16^H LES TROIS MOUSQUETAIRES

Famille
à partir de
6 ans



DANEMARK, LETTONIE. RÉALISÉ PAR JĀNIS CIMERMANIS. 2006-70 MIN - VF

Au XVII^{ème} siècle, le jeune d'Artagnan monte à Paris tenter sa chance dans la compagnie des mousquetaires. Il y rencontre trois d'entre eux, qui prennent le jeune Gascon en amitié. Ensemble, ils vont devoir faire face aux plans du cardinal Richelieu et protéger la reine.

AB studio adapte le grand classique d'Alexandre Dumas, une première dans le monde de la vidéo avec un film de cape et d'épée avec des marionnettes.

CAFÉ DES IMAGES
HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR
DE 4 € À 7 € 02 31 45 34 70

DIM. 18 NOV.

DÈS 14^H

DESIGN LITUANIE



Design Lituanie est un collectif de créateurs se réunissant à l'occasion d'expositions itinérantes, qui a déjà exposé à Paris, Londres, Bruxelles, etc. Exceptionnellement, nous aurons une collection enrichie pour le festival, représentant le meilleur de la Lituanie en matière de design, pays qui en est à la pointe.

ARTOTHÈQUE CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES 02 31 85 69 73

VERNISSAGE LE VEN. 16 NOV. À 18^h

DU 16 NOV. AU 22 DÉC.

ARTURASS



Arturass, ou Arturas Sargaitis au civil, est un jeune créateur d'origine lituanienne qui vit à Rouen. Il réinterprète dans son travail l'art du pliage et de l'origami en jouant sur les matières, les textures et la lumière. Ses luminaires sont, pour lui, l'occasion d'associer l'esthétique et la technique de l'objet plié à une fonctionnalité usuelle. Tour à tour sculptures, décorations et luminaires, ses créations offrent une réflexion sur les multiples facettes de l'objet.

QG BORÉALES - ÉGLISE DU VIEUX-SAUVÉUR CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

(Voir page 7)

DU 15 NOV. AU 25 NOV.

JOURNÉE ESPRITS BALTIQUES

Les pays baltes prennent d'assaut la presqu'île de Caen ce **samedi 17 novembre** ! Investissant sa place forte, la bibliothèque Alexis de Tocqueville, ils auront de nombreuses cordes à leurs arcs, leur permettant de gagner les faveurs des publics des *Boréales*.



11^h & 15^h

IT'S PLAY TIME



It's Play Time, l'émission de radio qui revisite les grands classiques en version franco-british, vous propose de découvrir trois contes, un par pays baltiques. Une émission enregistrée et un spectacle participatif pour tous les âges.



16^h30

PIRET RAUD RENCONTRE ET ATELIER



La prolifique auteure et illustratrice de livres pour enfants Piret Raud sera présente à la bibliothèque pour un moment exceptionnel : une visite de son exposition présentant les croquis de son dernier livre *Une drôle de famille*, puis un entretien avec son public, accompagnée de son traducteur Jean-Pascal Ollivry. Enfin, l'artiste estonienne mènera un atelier de dessin pour les enfants : "Réalise le portrait noir et blanc d'un membre de ta famille à la manière de Piret." (Voir *portrait* page 22).

17^h30

PROUDLY SHY

L'artiste Mindaugas Kavaliauskas nous livre un film sur la photographie lituanienne, avec une bande-son originale composée par le légendaire Giedrius Kuprevičius. Une sélection représentative du 8^{ème} art avec, entre autres, Požerskis, Aleksandravičius, Vikšraitis ou encore Stanionis.



© Mindaugas Kavaliauskas

18h30

VERNISSAGE DE PORTRAIT OF KRAŽIAI

Depuis 2001, Mindaugas Kavaliauskas se rend dans le village de Kražiai pour prendre des portraits originaux de la population locale. Ce travail de longue haleine est devenu un véritable documentaire, attestant des mutations du bourg sur deux décennies. Une véritable œuvre de fond qui, au-delà de sa portée artistique, témoigne de l'évolution sociale, économique et culturelle d'un village et d'un pays à l'heure de la mondialisation.

**TEMPS
FORT**

19h

BUFFET BALTIQUE

La Table des Matières a plein de choses à offrir ! Un plaisir pour les papilles, d'abord. Un cadre superbe, ensuite. Et surtout, un savoir-faire, que l'équipe du restaurant se fera un plaisir de vous faire découvrir avec des mets issus de la culture baltique.

LA TABLE DES MATIÈRES TARIFS AU 02 31 99 76 25



© Jean-Claude Horiot

20h30

CONCERT D'HERMINE HORIOT

Hermine Horiot, jeune violoncelliste, viendra interpréter *Boréales*, son second disque solo, qui rend hommage aux compositeurs du Nord du XIX^{ème} siècle à nos jours.
Au programme : Péteris Vasks, Arvo Pärt et bien d'autres.

Retrouvez la programmation complète et les à-côtés sur bibliothèques.caenlamer.fr

BIBLIOTHÈQUE ALEXIS DE TOCQUEVILLE CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
02 31 30 47 00

SAM. 17 NOV.

JOURNÉE BALTIQUE

Ce **dimanche 18 novembre** 2018 est un jour spécial car il marque le centenaire de la première indépendance de la République de Lettonie. Le festival *Les Boréales* tient donc à le célébrer avec une programmation soignée, qui n'omet pas pour autant ses voisins estonien et lituanien.



LĀČPLĒSIS (TUEUR D'OURS)

D'ALEKSANDRS RUSTEIKIS (1930)

CINÉ-CONCERT DE PIET LINCKEN

Ce film est le premier accomplissement important du cinéma national letton. Deux scénarios se déroulent parallèlement : le premier présente l'histoire mythique du héros national, de sa bien-aimée Laimdota et de leur lutte contre l'envahisseur de leur pays, le second suit la bataille historique pour l'existence d'une Lettonie libre et indépendante.

Ce film a été réalisé pour les célébrations du 10^{ème} anniversaire de l'indépendance de la République de Lettonie, se basant sur l'épopée littéraire éponyme, fondamentale pendant le mouvement d'émancipation nationale fin XIX^{ème} – début XX^{ème} siècle.

Notre ami Piet Lincken mettra en musique ce monument.

**AUDITORIUM DU MUSÉE
DES BEAUX-ARTS** CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE
DES PLACES DISPONIBLES

DIM. 18 NOV.

11^h

MENU FÊTE NATIONALE DE LA LETONNIE

12^H30

ENTRÉE

Hareng à la livonienne

« Pommes de terre, betterave, crème fraîche »

PLAT

Camaro

« Poulet cuit à la bière, champignons, cumin, pomme cuite au miel »

DESSERT

Buberts

/ Glace à la rhubarbe

/ Pavot

« crème de semoule de blé aux raisins, cardamome, baies »

CAFÉ MANCEL

25 € sans boissons.

Réservations : 02 31 86 63 64

12^H30

RÉCITAL : EN ESCARPINS DANS LES NEIGES DE SIBÉRIE

D'APRÈS L'ŒUVRE DE SANDRA KALNIETE. RÉCITAL LITTÉRAIRE PAR L'ORCHESTRE RÉGIONAL DE NORMANDIE

Juin 1941 : les autorités soviétiques, qui occupent le territoire de Lettonie depuis un an, organisent l'une des plus meurtrières vagues de répression dans le pays. C'est le début de l'horreur pour des dizaines de milliers d'innocents qui disparaissent sans laisser de traces dans les immenses étendues de la Sibérie. La famille de Sandra Kalniete ne sera pas épargnée. Sa mère, Ligita, a quatorze ans lorsque, le 14 juin 1941, elle et ses parents sont emmenés. Son grand-père Janis mourra dans l'enfer des camps. Sandra est rentrée dans son pays à cinq ans, en 1957. *En escarpins dans les neiges de Sibérie* raconte l'histoire bouleversante de sa famille et, à travers elles, celle de tout un peuple.

D'APRÈS *En escarpins dans les neiges de Sibérie* de Sandra KALNIETE

COMPOSITION : Avec des pièces de Imants Zemzaris, Peteris Vasks,

Rihards Dubra, Janis Ivanovs et Alfreds Kalnins

CRÉATION : Commande de l'Orchestre Régional de Normandie 2018

AVEC :

Jeanne-Marie GOLSE (pianiste de l'Orchestre Régional de Normandie),
Émilie CHEVRILLON (récitante)

AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

DIM. 18 NOV.

14^H30

RÉCITAL EN RÉGION

LYCÉE JEANNE D'ARC CAEN

JEU. 15 NOV.

14^H

HALLE MUNICIPALE SAINT-AUBIN-SUR-MER

VEN. 23 NOV.

20^H30

QUAI DES MONDES MONDEVILLE

SAM. 24 NOV.

16^H



LA LETTONIE EN TRANSITION

RENCONTRE LITTÉRAIRE ANIMÉE PAR AURÉLIE MISERY

JĀNIS JOŅEVS



© Edgars Jurjans

Né en 1980, Jānis Jonevs est diplômé de l'Académie de la Culture de Lettonie. Depuis 2002, il travaille comme rédacteur et critique littéraire, ainsi que comme traducteur du français. Son premier roman, *Metal*, a reçu le prix de littérature de l'Union européenne en 2014.

Dans une Lettonie en transition, une jeunesse aventureuse s'enflamme pour la culture alternative et le rock metal. La mort de Kurt Cobain, le 5 avril 1994, allume la mèche. Autobiographie revendiquée alliant humour et mélancolie, *Metal* explore les ressorts de la radicalité juvénile.

Metal [Gaïa, 2016], trad. Nicolas Auzanneau

CÉLINE BAYOU



© Les Lettons

Céline Bayou est chargée de cours à l'Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco, Paris) et membre associée au Centre de recherches Europes-Eurasie (CREE, Inalco). Elle est aussi rédactrice en chef du site Regard sur l'Est.

Pris dans la tourmente d'une histoire qui les a malmenés, les Lettons ont dû jurer loyauté à des souverains et des saints très changeants. Mais ils ont fait preuve d'une fidélité sans faille aux éléments constitutifs de leur identité pour être en mesure de les préserver et, aujourd'hui, de les porter avec fierté.

Les Lettons [Ateliers Henry Dougier, 2017]

AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

DIM. 18 NOV.

15^H30



GRANDE Dédicace



© Agence FrancCasel

Pendant une demi-heure, venez rencontrer les auteurs sur les stands des librairies de l'association Lire à Caen et faites dédicacer vos ouvrages par Jānis Jonevs, Céline Bayou, Indrek Koff, Tiit Aleksejev, Jaroslav Melnik.

GALERIE DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

DIM. 18 NOV.

16^H45

QUEL GENRE LITTÉRAIRE POUR QUELLE HISTOIRE ?

RENCONTRE LITTÉRAIRE ANIMÉE PAR FRANK LANOT

TEMPS
FORT

INDREK KOFF



Né en 1975, poète et dramaturge, Indrek Koff est également traducteur, de l'estonien vers le français et du français vers l'estonien. Auteur d'une œuvre désormais assez importante en estonien, *Le Jour où j'ai appris à voler* est son premier livre traduit en français.

Recueil de quinze contes ou nouvelles, *Le Jour où j'ai appris à voler* met en scène des animaux dotés de la parole. À mi-chemin entre *Les Fables* de La Fontaine et l'univers du dessin animé, Indrek Koff interroge, de façon décalée et à travers des saynètes souvent hilariantes, de grands thèmes tels que l'amitié ou la solidarité.

Le Jour où j'ai appris à voler [Passage(s), 2018], trad. Jean-Pascal Ollivry

JAROSLAV MELNIK



Jaroslav Melnik, écrivain et philosophe, est né en 1959 à Smyha en Ukraine. Il vit à Vilnius depuis une trentaine d'années et il est membre de l'Union des écrivains lituaniens et de celle des écrivains ukrainiens. Il écrit romans et nouvelles mêlant dystopie et philosophie dans ces deux langues.

À Mégapolis, ville-monde peuplée d'aveugles, seul « l'espace mitoyen » existe. Les habitants se déplacent grâce aux multiples capteurs qui jalonnent l'espace, dont ils sont entièrement dépendants. Un beau jour, Gabr recouvre la vue. Il découvre avec répulsion l'aspect sordide de ce monde. Que va-t-il faire ?

Espace lointain [Agullo Éditions, 2017], trad. du lituanien par Margarita Leborgne

TIIT ALEKSEJEV



Tiit Aleksejev est né en 1968. Pour écrire *Le Pèlerinage*, il a étudié l'histoire pendant dix ans et a visité les principaux lieux de bataille en Terre sainte. L'auteur estonien a reçu, pour ce roman, le prix de Littérature de l'Union européenne en 2010.

Fin XI^{ème} siècle. Dieter est un jeune soldat en route avec l'armée du comte de Toulouse pour libérer la Palestine des infidèles. Même si, à première vue, *Le Pèlerinage* est un roman d'aventures, c'est surtout une méditation sur la loyauté humaine, la trahison, l'amour et la perfidie des êtres humains.

Le Pèlerinage [Intervall, 2018], trad. Jean-Pascal Ollivry

AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

DIM. 18 NOV.

17^H15

PIRET RAUD



© Gabriela Līvamägi

Piret Raud est née en 1971. Elle a fait des études de gravure à l'Estonian Academy of Arts. Elle travaille depuis comme auteure-illustratrice de livres pour enfants à Tallinn. À ce jour, elle a publié plus de 40 livres pour enfants et a été traduite dans le monde entier.

Une drôle de famille [Le Rouergue, 2018], trad. Martin Carayol
La famille d'Adam est un peu particulière... Cela a sûrement un rapport avec son papa qui ressemble tellement à son chien que quand il est fatigué, il l'envoie travailler à sa place. Ou encore son oncle Cochon qui a une petite fente sur la tête dans laquelle sa femme range ses économies. Et on ne vous parle même pas de son frère, sa cousine et tous les autres !

EN TOURNÉE EN RÉGION

ÉCOLE SÉVIGNÉ / ÉCOLE LA VARENDE
L'ATELIER CONDE-SUR-NOIREAU

VEN. 16 NOV.

BIBLIOTHÈQUE
ALEXIS DE TOCQUEVILLE CAEN (P. 16)

SAM. 17 NOV.

ELĪNA BRASLIŅA



© Elina Brasliņa

Elina Brasliņa (née en 1988) est une illustratrice formée en arts graphiques à l'académie des Beaux-Arts de Lettonie. Depuis 2014 elle a illustré une vingtaine d'œuvres. Enfin, Elina a fait la production design du film *Jacob, Mimmi and the Talking Dogs* (réalisé par Edmunds Jansons et le studio Atom Art), qui sera présenté fin 2018.

À la recherche du singe perdu, Elina Brasliņa & Luīze Pastore [Éditions Courtes et Longues, 2018] trad. Nicolas Auzanneau
Teo et Poga sont propulsés dans le temps à l'intérieur du tableau *Princesse avec un singe* de Janis Rozentāls. Les voilà le 31 décembre 1913 chez le peintre. La fête bat son plein. Ils rencontrent même la princesse mais point de singe : s'ils veulent retourner à leur époque, ils doivent le retrouver...

EN TOURNÉE EN RÉGION

LYCÉE LAPLACE CAEN

JEU. 15 NOV.

LYCÉE MILLET CHERBOURG

VEN. 16 NOV.

CAFÉ DES IMAGES HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR (P. 13)

DIM. 18 NOV.

CLIN D'ŒIL DE LETTONIE



La ville est le lieu où se rencontrent nature et civilisation. Cette exposition attire l'attention sur l'une des richesses de la Lettonie : l'équilibre harmonieux entre la nature et le paysage urbain.

Des paysages sont formés par l'intervention de l'homme et des processus naturels : durant des siècles, les terres cultivables ont été conquises sur les forêts, mais le paysan letton s'est toujours montré respectueux de son environnement.

Dans cette exposition, l'art de bâtir letton est représenté dans toute sa diversité et sa capacité à se mêler à l'écosystème local.

SCIENCES PO RENNES CAMPUS DE CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES 02 31 47 33 74
HORAIRES D'OUVERTURE DU CAMPUS : 9H00-18H30 DU LUNDI AU VENDREDI

VERNISSAGE LE JEU. 15 NOV. À 17H

DU 15 NOV. AU 30 NOV.

JOHANNA GLAZA



Princesse des vents du Nord, la Lituanienne installée à Londres Johanna Glaza nous convie, avec un lyrisme d'une rare pureté, au creux des songes diaphanes de son premier album, le bien nommé *Wind Sculptures*. À travers sa voix magnétique et minérale qui n'est pas sans évoquer Joanna Newsom et témoignant d'un amour passionnel et essentiel pour le piano classique, elle trouve refuge dans ses contes musicaux d'une rare éloquence et d'une folle élégance.

"Une pop fantasque et solennelle" - Les Inrocks

Johanna Glaza a sélectionné des œuvres dans les catalogues du Musée des Beaux-Arts. Venez les découvrir en sa compagnie le ven. 23 nov. à 19h.

Informations : 02 31 30 47 70

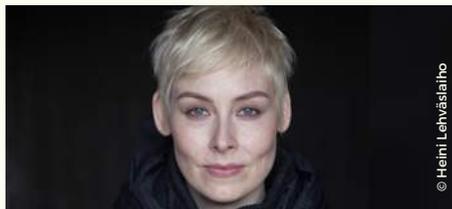
AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

SAM. 24 NOV. 20H30

LES GRÂCES DE LAURA LINDSTEDT

ANIMÉ PAR MARIE-MADELEINE RIGOPOULOS

LAURA LINDSTEDT



© Heini Lehtväisälho

Née en 1976, Laura Lindstedt est chercheuse en littérature finlandaise. Son second roman, *Oneiron*, lui a valu le Finlandia Prize, prix le plus prestigieux du pays. Il est traduit dans douze langues. Parallèlement à ses activités artistiques, elle achève une thèse sur Nathalie Sarraute.

Sept femmes se retrouvent dans un endroit étrange. Elles ne partagent pas la même langue ni la même culture mais toutes se posent les mêmes questions : où sont-elles et comment sont-elles arrivées là ?

Oneiron. Quelques secondes après la mort, fantaisie [Gallimard, 2018], trad. Claire Saint-Germain

IMEC SAINT-GERMAIN-LA-BLANCHE-HERBE
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE
DES PLACES DISPONIBLES 02 31 29 37 37

VEN. 23 NOV.

20h

L'IDENTITÉ ISLANDAISE REPLI OU OUVERTURE ?

RENCONTRE LITTÉRAIRE ANIMÉE PAR MARIE-MADELEINE RIGOPOULOS

SIGRÍÐUR HAGALÍN BJÖRNSDÓTTIR

HILDUR KNÚTSDÓTTIR



© Sigurjon Ragnar

Sigríður Hagalín Björnsdóttir est née en 1974. Journaliste brillante, elle dirige le service informations de la télévision publique islandaise, où elle présente le journal télévisé. *L'Île*, son premier roman, est un bijou.

Islande. Toutes les communications avec le monde extérieur sont coupées. Impossible de partir... ou de revenir... Comment l'île vivra-t-elle cette autarcie ? Comment la population s'adaptera-t-elle ? Quelle sera la place des étrangers dans cette société nouvelle ? Un homme se souvient et nous raconte.

L'Île [Gaïa, 2018], trad. Éric Boury

AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES



© Hildur Knútsdóttir

Hildur Knútsdóttir est née en 1984. Grande voyageuse et polyglotte, elle écrit pour les enfants et les adultes. Son roman *Sanglant Hiver* s'adresse aux adolescents. La suite de ce diptyque, *Dernier Hiver*, est sortie au mois d'avril.

Les aliens ont envahi l'Islande et massacré la majorité de ses habitants. Bergljót et son père veulent survivre et recherchent un moyen de retrouver le petit Bragi. Les questions, elles, continuent de planer : pourquoi les aliens ont-ils débarqué ici ? Comment leur faire face ? Quel espoir est encore permis ?

Sanglant Hiver & Dernier Hiver [Thierry Magnier, 2017, 2018], trad. Jean-Christophe Salaün

SAM. 24 NOV.

14h

UN AUTRE GROENLAND

ANIMÉ PAR MARIE-MADELEINE RIGOPOULOS

NIVIAQ KORNELIUSSEN



Niviaq Korneliusen est née en 1990. Elle a grandi à Nanortalik, au sud du Groenland. Son roman *Homo sapienne* marque un tournant dans l'histoire littéraire groenlandaise en rejoignant un lectorat en dehors de sa terre natale. Selon *The New Yorker*, l'écrivaine inuit s'affirme avec ce premier livre comme la « nouvelle étoile du Nord », écrivant dans sa langue et le traduisant elle-même en danois.

Révlant une voix exceptionnelle, *Homo sapienne* suit la vie de cinq jeunes dans la ville de Nuuk, capitale du Groenland. Ils vivent des changements profonds et racontent ce qui, jusqu'à maintenant, a été laissé sous silence. Sur « l'île de la colère », où les tabous lentement éclatent, chacune et chacun se déleste du poids de ses peurs.

Niviaq Korneliusen manie une langue crue, sensible et indomptée. Elle parle du désir universel d'être soi, socialement, intimement, confiante que les cœurs et les corps sauront être vrais.

Homo sapienne [La Peuplade, 2018], trad. du danois par Inès Jorgensen

AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

SAM. 24 NOV. 15H30

SAM. 24 NOV. 16H30

TEMPS
FORT

GRANDE
Dédicace



© Agence Franck Castel

Pendant une demi-heure, venez rencontrer les auteurs sur les stands des librairies de l'association Lire à Caen et faites dédicacer vos ouvrages par Sigríður Hagalín Björnsdóttir, Hildur Knútsdóttir, Yrsa Sigurðardóttir, Camilla Grebe et Niviaq Korneliusen.

**GALERIE DU MUSÉE
DES BEAUX-ARTS** CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE
DES PLACES DISPONIBLES

SAM. 24 NOV. 16H30

DU SANG SUR LA GLACE

DÉBAT POLAR EN NORD ANIMÉ PAR SOPHIE PEUGNEZ

YRSA SIGURÐARDÓTTIR



© Ragnar Sigurjón

Yrsa Sigurðardóttir est née en 1963. Elle est aujourd'hui l'un des auteurs de polar majeurs de la scène littéraire scandinave. Ses romans sont traduits dans une trentaine de langues et ont été récompensés par de nombreux prix littéraires. *ADN*, paru en janvier, est unanimement plébiscité.

Elisa Bjarnadóttir méritait d'être punie. Elle devait payer. Mais quelle faute pouvait justifier une telle violence ? On vient de retrouver la jeune femme à son domicile, exécutée de la façon la plus sordide. Sa fille de sept ans a tout vu mais se mure dans le silence. L'officier chargé de l'enquête se tourne alors vers une psychologue pour enfants.

ADN [Actes Sud, 2018], trad. Catherine Mercy

AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

TEMPS FORT

CAMILLA GREBE



© Viktor Fremling

Camilla Grebe est née en 1968. Elle a fondé la maison d'édition Storyside et s'est fait connaître en écrivant avec sa sœur Åsa Träff et Paul Leander-Engström. *Un cri sous la glace*, son premier livre solo, est un phénomène mondial. *Le Journal de ma disparition* a reçu lui, le prix du meilleur polar suédois.

Hanne vit avec l'inspecteur Lindgren et tient un journal pour contrer ses pertes de mémoire. Ils sont envoyés à Ormberg pour reprendre un *cold case* et seront aidés par la jeune flic Malin, celle qui trouva le cadavre à l'époque.

Le Journal de ma disparition [Calmann-Levy, 2018], trad. Anna Postel

SAM. 24 NOV.

17^h

NOTRE BESOIN DE CONSOLATION EST IMPOSSIBLE À RASSASIER

DE **STIG DAGERMAN** LECTURE DE GUY ABGRALL

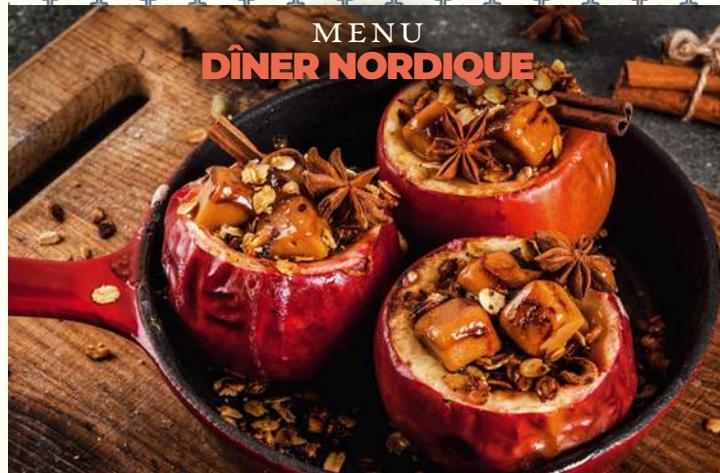


L'essai *Notre besoin de consolation est impossible à rassasier* est l'un des écrits mythiques de l'auteur suédois Stig Dagerman.

Pour le mettre en voix, nous accueillons de nouveau notre ami Guy Abgrall. Comédien, il a joué en solo dans toute la France et tourné dans plusieurs films. Depuis plusieurs années, il assure également des lectures publiques.

**AUDITORIUM DU MUSÉE
DES BEAUX-ARTS** CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE
DES PLACES DISPONIBLES

SAM. 24 NOV. 18^H30



MENU DÎNER NORDIQUE

ENTRÉE

Pâté de champignons de Creully,
copeaux de gigot fumé,
jus d'herbes

PLAT

Lieu jaune en croûte de Hareng fumé,
potimarron au pavot

DESSERT

Pomme cuite dans un sirop de cassis aux épices,
glace fleur d'oranger

CAFÉ MANCEL

25 € sans boissons.

Réservations : 02 31 86 63 64

SAM. 24 NOV. 19^H30

GÉNÉRATIONS ISLANDAISES

DÉBAT SOUTENU PAR LE GRAND PRIX DU CONSEIL NORDIQUE

ANIMÉ PAR GÉRARD MEUDAL

TEMPS
FORT

EINAR MÁR GUÐMUNDSSON



© Einar Már Guðmundsson

Né en 1954, l'Islandais Einar Már Guðmundsson est romancier, poète et nouvelliste. Il est l'auteur d'une dizaine de romans, traduit en plus de vingt-cinq langues. Récompensé par de nombreux prix littéraires au cours de sa carrière, dont le Nordic Council Literary Prize.

Le clan Knudsen règne depuis plus de deux siècles sur Tangavík : ministres, bandits, avocats, ivrognes patentés et parfois tout cela en même temps. Ils ont bâti des empires et les ont perdus avec le même panache. *Les Rois d'Islande* est un tourbillon de portraits hautement réjouissants – la saga d'une famille exubérante et totalement déjantée.

Les Rois d'Islande [Zulma, février 2018], trad. Éric Boury

AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

ARNAR MÁR ARNGRÍMSSON



© Daniel Starsson

Né en 1972, Arnar Már Arngrímsson a étudié la littérature à l'université d'Islande et à Cologne. Il enseigne l'islandais à l'université d'Akureyri. En 2015, il a publié son premier et seul roman, qui a gagné le Nordic Council Children and Young People's Literature Prize.

Pour aider leur fils, les parents de Sólvi décident de l'envoyer passer l'été chez sa grand-mère dans une ferme perdue. La rupture est brutale et il se referme sur lui-même. Mais l'étrangeté de cette vie à la campagne aura raison de son mal-être. À sa grande surprise.

Viré au vert [Thierry Magnier, 2018], trad. Jean-Christophe Salaün

DIM. 25 NOV.

14^H

GRANDE Dédicace



© Agence Franck Castel

Pendant une demi-heure, venez rencontrer les auteurs sur les stands des librairies de l'association Lire à Caen et faites dédicacer vos ouvrages par Arnar Már Arngrímsson, Einar Már Guðmundsson et Michael Enggaard.

**GALERIE DU MUSÉE
DES BEAUX-ARTS** CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE
DES PLACES DISPONIBLES

SAM. 18 NOV.

16^H45

UNE HEURE SUR LE RING

ANIMÉ PAR GÉRARD MEUDAL

MICHAEL ENNGAARD



Michael Enggaard est né en 1971 et a grandi dans la banlieue de Copenhague. Journaliste pour les grands quotidiens danois, il couvre aussi bien le Tour de France que les élections américaines.

Le Blues du boxeur est son premier roman.

Vesterbro, quartier ouvrier de Copenhague. Frank est un ancien boxeur qui tient un atelier de carrosserie. Ellen est infirmière à domicile.

Lorsque son père est victime d'un accident, Frank n'a pas d'autre choix que d'hériter de ses dettes... et de ses ennemis. Il croyait savoir résoudre un problème : à coups de poing. Sa rencontre avec Ellen pourrait bien tout changer.

Le Blues du boxeur [Gaia, 2018], trad. Susanne Juul et Bernard Saint Bonnet.

**AUDITORIUM DU MUSÉE
DES BEAUX-ARTS** CAEN

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE
DES PLACES DISPONIBLES

DIM. 25 NOV.

15^H30

TEMPS
FORT

JOUTE DE TRADUCTION ISLANDAISE

ANIMÉ PAR GÉRARD MEUDAL



Grand match inédit pour clôturer cette journée littéraire à l'Auditorium. Les grands noms de la traduction islandaise, Éric Boury et Jean-Christophe Salaün, s'affrontent amicalement lors d'une joute de traduction proposée par l'Association des Traducteurs Littéraires de France (ATLF).

Ils travailleront sur un extrait de *Skegg Raspútins* de Guðrún Eva, inédit en français, sans se concerter et ne découvriront l'œuvre de l'autre qu'au moment de la présentation publique, ce qui permettra à l'assemblée d'évaluer les points de rencontre et de divergences.

Les traducteurs nous éclaireront sur leurs choix de mots, les difficultés rencontrées et leur interprétation.

**AUDITORIUM DU MUSÉE
DES BEAUX-ARTS** CAEN

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE
DES PLACES DISPONIBLES

DIM. 25 NOV.

17^H

TEMPS
FORT

TOURNÉE DES AUTEURS EN RÉGION

**16 NOV.****14^H** : LYCÉE VICTOR GRIGNARD
CHERBOURG**17^H** : DÉDICACE LIBRAIRIE RYST
CHERBOURG**20^H** : BIBLIOTHÈQUE JACQUES PRÉVERT
CHERBOURG**19 NOV.****14^H** : LYCÉE SAINTE-MARIE
CAEN**16 NOV.****9^H30** : ÉCOLE PIGACIÈRE
CAEN**14^H** : COLLÈGE PAR MAÎTRISE
NOTRE-DAME DOUVRES-LA-DÉLIVRANDE**19 NOV.****10^H** : ÉCOLE SAINTE-BERNADETTE
CAEN**14^H** : ÉCOLE ARISTIDE BRIAND
OUISTREHAM**17 NOV.****20^H** : MÉDIATHÈQUE
SAINT-AUBIN-SUR-MER**19 NOV.****14^H** : LYCÉE MILLET
CHERBOURG**20 NOV.****10^H** : CENTRE DE DÉTENTION
COUTANCES**18^H** : LIBRAIRIE OCEP
COUTANCES**16 NOV.**ÉCOLE SÉVINGÉ
CONDÉ-SUR-NOIREAUÉCOLE LA VARENDE
CONDÉ-SUR-NOIREAU**18^H** : L'ATELIER
CONDÉ-SUR-NOIREAU**15 NOV.****14^H** : LYCÉE LAPLACE
CAEN**16 NOV.****14^H** : LYCÉE MILLET
CHERBOURG**18 NOV.****15^H** : CAFÉ DES IMAGES
HÉROUVILLE SAINT-CLAIR**19 NOV.****17^H** : SCIENCES PO RENNES CAMPUS DE
CAEN CAEN**20 NOV.****18^H30** : BIBLIOTHÈQUE ALEXIS DE
TOCQUEVILLE CAEN

TOURNÉE DES AUTEURS EN RÉGION



22 NOV.

14^H : LYCÉE LAPLACE
CAEN

23 NOV.

10^H : LYCÉE RABELAIS IFS
20^H30 : MÉDIATHÈQUE AGNEAUX



21 NOV.

17^H30 : BIBLIOTHÈQUE ALEXIS DE
TOCQUEVILLE CAEN

20^H30 : MÉDIATHÈQUE JEAN MAROT
MATHIEU

22 NOV.

11^H : UNIVERSITÉ
CAEN

14^H : LYCÉE JEAN JOORIS
DIVES-SUR-MER

18^H : MÉDIATHÈQUE JACQUES PRÉVERT
DIVES-SUR-MER

23 NOV.

14^H : LYCÉE L. LIARD
FALAISE

19^H : MÉDIATHÈQUE
PONT-D'OUILLY



23 NOV.

18^H : MÉDIATHÈQUE VICTOR HUGO
LES PIEUX

24 NOV.

11^H : MÉDIATHÈQUE AUNAY-SUR-ODON
18^H : MÉDIATHÈQUE GIBERVILLE



23 NOV.

18^H : UNIVERSITÉ
CAEN



20 NOV.

14^H30 : SALLE DES FÊTES DE L'HÔTEL
DE VILLE MORTAGNE-AU-PERCHE

21 NOV.

17^H30 : MÉDIATHÈQUE FLERS

22 NOV.

14^H : COLLÈGE BRÉCEY

19^H : MÉDIATHÈQUE BRÉCEY

23 NOV.

10^H : BIBLIOTHÈQUE
HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR

19^H : BIBLIOTHÈQUE OUISTREHAM



21 NOV.

10^H : LYCÉE VICTOR HUGO
CAEN

15^H : LYCÉE AGRICOLE
YVETOT

18^H : MÉDIATHÈQUE GUY-DE-MAUPASSANT
YVETOT

22 NOV.

14^H30 : LYCÉE DUMONT
CAEN

19^H : MÉDIATHÈQUE
ÉPRON

23 NOV.

10^H : LYCÉE LITTRÉ
AVRANCHES

14^H30 : MÉDIATHÈQUE
JUVIGNY

20^H : MÉDIATHÈQUE
AVRANCHES

26 NOV.

10^H : LYCÉE FRESNEL AMPHITHÉÂTRE
CAEN

14^H : LYCÉE FRESNEL AMPHITHÉÂTRE
CAEN

MARATHON DES SÉRIES

LES SÉRIES NORDIQUES OU L'ART DE LA MÉLANCOLIE

RENCONTRE AVEC PIERRE SÉRISIER
ANIMÉE PAR EMMANUEL BURDEAU

Avec l'évolution des habitudes de production et de consommation liée à la révolution numérique, les séries ont pris une place prépondérante dans le paysage audiovisuel. Les pays nordiques ne sont pas en reste et offrent des créations marquantes.

L'expert du journal *Le Monde* Pierre Sérurier, auteur du fameux blog *Le Monde des Séries*, viendra discuter de la place de la création nordique dans l'univers des séries et de leur esthétique commune...

PROGRAMME

20^h CONFÉRENCE / 21^h15 ÉPISODES 1 & 2 / 22^h30 DÉBRIEF DE PIERRE SÉRISIER ET EMMANUEL BURDEAU / 23^h ÉPISODES 3 & 4 / 00^h45 ÉPISODES 5 & 6

2^h30 ÉPISODES 7 & 8 / 4^h15 ÉPISODES 9 & 10 / 6^h PETIT-DÉJEUNER

CAFÉ DES IMAGES HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
02 31 45 34 70



OCCUPIED

CRÉÉE PAR ERIK SKJOLDBJÆRG ET KARIANNE LUND
SUR UNE IDÉE ORIGINALE DE JO NESBØ

... et vous pourrez vérifier ses dires par vous-mêmes avec le marathon de la première saison de la série norvégienne *Occupied*.

Dans un futur proche, le Premier ministre norvégien, écologiste convaincu, annonce l'abandon de l'exploitation des énergies fossiles. Mandatée par les États de l'Union européenne, la Russie décide aussitôt d'occuper le pays et d'y relancer les forages pétroliers. En quelques heures, Oslo et ses provinces sont mises sous tutelle. Sans chars ni bruits de bottes, la Russie étend son emprise, mettant désormais politiques et citoyens norvégiens face à un dilemme : résister, au risque de tout sacrifier à des idéaux patriotiques et démocratiques abstraits, ou s'accommoder de cette omniprésence russe qui perturbe si peu, en apparence, l'ordre des choses ?

SAM. 24 NOV.

DE 20^h À 6^h DU MATIN

LE BAL DES LUCIOLES ET AUTRES COURTS

LETTONIE - 42 MIN



Famille
à partir de
2 ans

TEMPS
FORT

LETTONIE CINÉMA

TEMPS
FORT

© Agence Franck Gastel

Retrouvez une collection de quatre courts-métrages d'animation réalisés par les talentueuses équipes d'AB Studio.

À PARTIR DE 16H30

RASSEMBLEMENT SUR L'ESPLANADE DE L'HÔTEL DE VILLE

CHOCOLAT CHAUD OFFERT AUX ENFANTS

(DANS LA LIMITE DES QUANTITÉS DISPONIBLES)

DANS LE CADRE DE L'APRÈS-MIDI DES LUTINS

Les Petits Écoliers : Trois élèves font l'école buissonnière et vont devoir affronter une plante carnivore et un insecte vorace.

Le Bal des lucioles : c'est la fête chez les lucioles, mais une d'elles a des difficultés avec son lumignon qui ne veut pas s'allumer.

La Nouvelle Espèce : un groupe d'insectes part en pique-nique sur le dos d'un escargot. Deux d'entre eux sont capturés par un entomologiste.

Le Magicien : un loup vagabond présente des tours de prestidigitation à trois lapins.

PROJECTION PLEIN AIR (SOUS RÉSERVE DE CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES FAVORABLES)
ESPLANADE DE L'HÔTEL DE VILLE CAEN
ENTRÉE LIBRE

SAM. 24 NOV. 17H30

LA TÊTE AILLEURS



© Aki Kaurismäki, L'autre côté de l'espoir

La Tête ailleurs est un festival pluridisciplinaire qui accompagne *Les Boréales* pour enrichir la programmation de la ville d'Avranches et sa région durant quinze jours.

En sus des activités déjà proposées, retrouvez toute une sélection d'activités, débats et projections de films.

Plus d'infos sur
<https://cineparlant.wordpress.com>

DU 14 AU 27 NOV.

TERRES INVISIBLES

LIVSMEDLET THEATRE



© Pernilla Lindgren

Lindgren et Falke questionnent le traitement médiatique des migrants et la séparation avec leur "ailleurs". Leurs corps sont des paysages que des figurines exilées parcourent, filmées en direct.

Une programmation du Trident, Scène Nationale de Cherbourg-en-Cotentin, du Sablier, Pôle des Arts de la marionnette en Normandie - Scène conventionnée d'intérêt national, et du Théâtre d'Avranches.

CONCEPTION ET INTERPRÉTATION : Ishmael Falke, Sabrina Lindgren

PRODUCTION : Livsmedlet Theatre

THÉÂTRE D'AVRANCHES

DE 5 € À 12 € 02 33 68 33 27

SAM. 17 NOV.

17^H / 20^H30

DIM. 18 NOV.

14^H / 17^H

LE SABLIER

IFS DE 3 € À 15 € 02 31 82 69 69

MAR. 20 ET MER. 21 NOV.

18^H30 / 21^H

LE TRIDENT CHERBOURG

DE 8 € À 12 € 02 33 88 55 55

DU VEN. 23 NOV. AU SAM. 1^{ER} DÉC.

ONDIN & LA PETITE SIRÈNE

CONTE MUSICAL PARTICIPATIF

D'APRÈS LA PETITE SIRÈNE DE HANS CHRISTIAN ANDERSEN



© Julien Penttié

La mer a envahi les terres. Ondin se réveille au milieu des eaux et trouve une bouteille à la mer, appel au secours d'une sirène.

Ondin et la petite sirène est l'odyssée d'un jeune homme qui découvrira combien l'humanité maltraite ses océans, sources de vie pour la planète entière.

L'ORN et Julie Martigny invitent petits et grands à jouer avec eux ! Rendez-vous sur le site de l'Orchestre de Normandie, où vous trouverez votre kit de fabrication d'un instrument de percussion !

LIVRE ET RÉCIT : Julie Martigny

CRÉATION MUSICALE : Julien Le Hérisssier

MUSIQUE : Les musiciens de l'Orchestre Régional de Normandie

THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE MONDEVILLE

DIM. 25 NOV. 15^H30

LUN. 26 ET MAR. 27 NOV. 10^H / 14^H

MÉDIATHÈQUE ANDRÉ MALRAUX
LISIEUX

SAM. 1^{ER} DÉC. 15^H

THÉÂTRE NEUFCHÂTEL-EN-BRAY

DIM. 2 DÉC. 17^H

HÔTEL DE VILLE
TROUVILLE-SUR-MER

SAM. 8 DÉC. 18^H30

PETITE SŒUR

JON FOSSE / CIE RÊVE MOBILE



© Béatrice Venet

Un petit garçon rêve d'aller au bord de la mer tout seul. Pour y parvenir, il brave l'autorité parentale.

C'est une plongée dans l'esprit de l'enfant, sa manière de ressentir le monde qui oscille entre violence et douceur extrêmes. La pièce soulève une question simple mais fondamentale : comment trouver sa place dans le monde ?

MISE EN SCÈNE ET JEU : Béatrice Venet

THÉÂTRE DU CHAMP EXQUIS
BLAINVILLE-SUR-ORNE 02 31 44 08 44

MAR. 20 NOV. 10^H / 14^H30

MER. 21 NOV. 15^H





© Klara C

EPIFÓNIMA

CIRKUS CIRKÖR



Le retour de Cirkus Cirkör ! Un nouveau spectacle qui promet de bouleverser les hiérarchies traditionnelles.

Epifónima trouve son inspiration dans des voix de femmes, leurs efforts, leurs façons de créer et de s'organiser. Ces modèles vont de la déesse Ishtar à Hildegard de Bingen jusqu'aux militantes d'aujourd'hui telles Fatemeh Khavari et Tarana Burke.

Cette nouvelle création met à l'honneur les valeurs et le courage nécessaires au changement. *Epifónima*, qui signifie "exclamation" en grec, est un prolongement naturel des récentes productions de Tilde Björfors, toutes centrées sur les thèmes des frontières, des limitations et de la migration.

RÉALISATION : Tilde Björfors

AVEC : Lisa Angberg, Eirini Apostolatos, Kajsa Bohlin, Sarah Lett, Lucie Maisha N'Duhirahe, Ashtar Muallem, Karolina Wojtowicz

MUSIQUE : Rebekka Karijord

THÉÂTRE DE CAEN CAEN
DE 8 € À 25 € 02 31 30 48 00

DIM. 18 NOV.

17h

DU MAR. 20 NOV. AU SAM. 24 NOV.

20h

BOSCH DREAMS

LES SEPT DOIGTS DE LA MAIN & REPUBLIQUE



Hommage à Jérôme Bosch, l'un des artistes les plus énigmatiques de l'histoire de l'art, *Bosch Dreams* se déroule sur fond de projections au réalisme magique où prennent vie êtres étranges et animaux fabuleux. Le spectacle nous guide à travers un univers surnaturel où se mêlent des épisodes de la vie du peintre et diverses facettes de son œuvre unique.

« *Bosch Dreams* est dédié à la mémoire de Martin Tulinus (1967 – 2016). Son enthousiasme et sa passion créative ont été essentiels à la naissance de ce rêve artistique. À l'instar de Bosch, Martin était conscient du caractère éphémère de la vie et de l'importance capitale des choix qui nous guident pour le temps qui nous est imparti. Lui a choisi de vivre pleinement, inspirant tant de monde tout au long de son chemin. Puisse sa joie continuer de vivre à travers ce spectacle... » Samuel Tétreault.

CRÉATION : Samuel Tétreault

DIRECTION ARTISTIQUE : Samuel Tétreault

MISE EN SCÈNE : Samuel Tétreault, Charlotte Bidstrup, Olaf Triebel et Matias Plaul

AVEC : Vladimir Amigo, Kerren McKeeman, Sunniva Byvard, Rémy Ouellet, Matthias Raymond, Mattias Umaerus, Leah Wolf

"Bosch Dreams est un bel exemple de cirque d'aujourd'hui. Un mariage réussi entre une esthétique poétique et une performance technique." - France Info

COMÉDIE DE CAEN THÉÂTRE D'HEROUILLE

DE 15 € À 26 €

RÉSERVATIONS : 02 31 46 27 29

DIM. 25 NOV.

17^h

PROLONGATION EXCEPTIONNELLE !

SÉANCES SCOLAIRES

LUN. 26 NOV. & MAR. 27 NOV.

14^h

TOUT PUBLIC

LUN. 26 NOV. & MAR. 27 NOV.

20^h

ARCTIQUE

TEXTE ET MISE EN SCÈNE ANNE-CÉCILE VANDALEM

DAS FRÄULEIN KOMPANIE – 150 MIN – FRANÇAIS, RUSSE, INUIT (SURTITRÉ EN FRANÇAIS)



© Christophe Engels

2025. C'est la guerre un peu partout en Europe et le dérèglement climatique pousse les populations à migrer vers le nord. Au Groenland, un consortium de sociétés minières et pétrolières se partage et exploite les dernières richesses naturelles mondiales tout en influençant considérablement la politique intérieure et extérieure du pays. Six inconnus embarquent clandestinement à bord de l'Arctic Serenity, un ancien navire de croisière de luxe, avec l'espoir de rejoindre le Groenland. En chemin, le bateau qui les remorque les abandonne. Les passagers vont alors errer dans les eaux internationales jusqu'à se retrouver prisonniers des glaces...

COMÉDIE DE CAEN THÉÂTRE D'HEROUILLE

DE 15 € À 26 €

RÉSERVATIONS : 02 31 46 27 29

Arctique est un thriller politique et humoristique sur fond de guerre climatique dans lequel six personnages vont être pris au piège d'une manœuvre destinée à les faire disparaître.

CONCEPTION, ÉCRITURE, MISE EN SCÈNE : Anne-Cécile Vandalem

SCÉNOGRAPHIE : Ruimtevaarders

DRAMATURGIE : Nils Haarmann

AVEC : Frédéric Dailly, Guy Dermul, Éric Drabs, Véronique Dumont, Philippe Grand'Henry, Epona Guillaume, Zoé Kovacs, Gianni Manente, Louisa Nguyen Duy, Jean-Benoit Ugeux, Mélanie Zucconi

"Un théâtre total" - Télérama

JEU. 15 & VEN. 16 NOV.

20"

PEER GYNT

D'APRÈS LE TEXTE D'HENRIK IBSEN

MISE EN SCÈNE DAVID BOBÉE – 210 MIN (PLUS EXTRACTE DE 20 MIN.)

TEMPS
FORT



© Amaud Berterau

Peer Gynt s'invente des vies fantasmées, des identités multiples, des fables. Il rêve de reconnaissance, de grandeur, de pouvoir. Il ne lutte pas pour de grandes idées mais contre toute contrainte, et dans la quête éperdue de ses rêves et de leur ivresse.

La pièce d'Ibsen s'étend sur une cinquantaine d'années, entre adolescence et vieillesse. Cinquante ans à courir les quatre coins du monde, pour répondre à cette question fondamentale de la quête de soi.

Peer Gynt n'est pas un personnage de théâtre, il est le théâtre à lui tout seul, celui qui pose la question essentielle : qu'est-ce qu' "être au monde" ?

TEXTE : Henrik Ibsen (traduction François Regnault)

MISE EN SCÈNE : David Bobée

DRAMATURGIE : Catherine Dewitt, Sophie Colleu

SCÉNOGRAPHIE : David Bobée, Aurélie Lemaignan

AVEC : Clémence Ardoin, Jérôme Bidaux, Pierre Cartonnet, Amira Chebli, Catherine Dewitt, Radouan Leflahi, Thierry Mettetal, Grégori Miège, Marius Mogueiba, Lou Valentini

"Le metteur en scène David Bobée signe avec cette version du chef-d'œuvre d'Henrik Ibsen son meilleur spectacle à ce jour." - Le Monde

COMÉDIE DE CAEN THÉÂTRE D'HÉROUVILLE

DE 15 € À 26 €

RÉSERVATIONS : 02 31 46 27 29

DU MAR. 20 NOV. AU JEU. 22 NOV.

19h

LE 20 NOVEMBRE

L'ŒIL DES CARIATIDES



© Les Cariatides

Le 20 novembre 2006, Sébastien Bosse, jeune homme de 18 ans s'apprête à commettre un massacre, préparé depuis deux ans, dans son lycée d'Emsdetten. Il a tout planifié, filmé, noté dans son journal. Tout est prêt à être diffusé sur Internet.

C'est à partir de ce journal intime que Lars Norén écrit *Le 20 Novembre*, plongeant au cœur de la psychologie de cet adolescent où se mêlent haine, fragilité, lucidité et désespoir.

TEXTE : Lars Norén (traduction Katrin Ahlgren)

MISE EN SCÈNE : Élodie Chanut

AVEC : Nathan Gabily

"Tout dit le désastre d'un monde qui saccage les enfants et les abandonne à leur solitude. Ainsi tourne la planète bleue." - Le Figaro

CITÉ-THÉÂTRE CAEN
UNE PROGRAMMATION
DE LA COMÉDIE DE CAEN

DE 15 € À 26 €

RÉSERVATIONS : 02 31 46 27 29

MER. 14 NOV. & SAM. 17 NOV. 20^h

WILD MINDS

MARCUS LINDEEN - 35 MIN



© Helena T

Il est dit que les rêveries aident à résoudre les problèmes et à développer la créativité. Mais que se passe-t-il quand elles prennent le pas sur la réalité ? Dans une mise en scène où le spectateur semble être membre d'un club de rêveurs compulsifs anonymes, les acteurs se mettent dans la peau de véritables rêveurs rencontrés par Marcus Lindeen aux États-Unis.

TEXTE ET MISE EN SCÈNE : Marcus Lindeen

TRADUCTION ET ASSISTANAT MISE EN SCÈNE : Marianne Ségol-Samoy

AVEC : Barbara French, Anne-Sophie Ingouf, Claude Thomas, Hida Saebhi

MUSIQUE ET SON : Hans Appelqvist

HALLE AUX GRANGES CAEN

DE 15 € À 26 € - RÉSERVATIONS : 02 31 46 27 29

VEN. 23 NOV.

19^h / 21^h

SAM. 24 NOV.

16^h / 18^h

PHÉNIX

D'ANN-SOFIE BÁRÁNY

MISE EN SCÈNE SUZANNE OSTEN - 120 MIN

SPECTACLE EN SUÉDOIS ET FRANÇAIS - SURTITRÉ EN FRANÇAIS



La poétesse russe Marina Tsvetaïeva est invitée à participer à une lecture au studio de Vakhtangov, la jeune scène avant-garde de Moscou. Une passion ardente pour le théâtre s'est réveillée en elle et elle veut leur proposer sa nouvelle pièce dans laquelle un vieil homme et une jeune fille se lancent dans un jeu de désirs où la rencontre amoureuse oscille entre le possible et l'interdit.

Le tragique destin de la poétesse a inspiré la psychanalyste et écrivaine Ann-Sofie Bárány pour sa nouvelle collaboration avec la metteuse en scène Suzanne Osten. La pièce explore l'art, le pouvoir et la guerre entre les sexes dans la perspective de la séduction pour y apporter un regard actuel, pertinent et provocateur.

TRADUCTION : Marianne Ségol-Samoy

AVEC : Thérèse Brunnander, Siri Hamari, Emelie Jonsson, Elin Klinga, Hannes Meidal, Simon Norrthon, Martin Selze et cinq jeunes comédiens.

COMÉDIE DE CAEN - THÉÂTRE D'HÉROUVILLE

HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR

DE 15 € À 26 € - RÉSERVATIONS : 02 31 46 27 29

PROLONGATION EXCEPTIONNELLE !

VEN 30 NOV. & SAM. 1^{ER} DÉC.

20^H



UNE SOIRÉE DEUX SPECTACLES

1H40 (AVEC ENTRACTE)



La Brèche, Pôle National des Arts du Cirque, propose une soirée riche et surprenante avec deux duos en sortie de résidence.

ATTRACTION CAPILLAIRE

GALAPIAT CIRQUE

Deux femmes sans limites. Kafka sans avoir lu Kafka. Une parade de cirque sans animaux. Un numéro aquatique sans eau. Un porté acrobatique sans pesanteur. Un grand orchestre sans les musiciens. Un spectacle de cirque avec suspension par les cheveux et humour à la finlandaise.

DE ET AVEC : Elice Abonce Muhonen & Sanja Kosonen

100% CIRCUS

Deux hommes en jupe font des expériences farfelues. L'issue est à chaque fois incertaine. Parfois ils se jouent du public. D'autres ils font vraiment de leur mieux et ratent. Parfois ça paraît évident que l'expérience est vouée à l'échec, et pourtant c'est un succès fulgurant. Le public ne sait alors plus que croire et se retrouve face à des prouesses entre mythes et fantômes.

DE ET AVEC : Mikkel Hobitz et Julien Auger

LA BRÈCHE CHERBOURG-EN-COTENTIN
DE 6 € À 16 €

SAM. 17 NOV.

20H30



REBEKKA KARIJORD

Rebekka Karijord n'est pas une inconnue des fidèles du festival *Les Boréales*. Musicienne et compositrice norvégienne vivant à Stockholm, elle a créé la musique de plus de trente films et performances, dont certains titres furent utilisés par la BBC et ABC. Elle s'est notamment fait connaître en composant et interprétant la chanson *Wear It Like A Crown*, succès mondial de Cirkus Cirkör. Elle viendra cette année nous présenter *Mother Tongue*, album sorti en 2017.

"Un album audacieux, brillant, cinématique" - UK Press Association

**MUSIQUES DU MONDE DANS LES FOYERS
THÉÂTRE DE CAEN**

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES
DISPONIBLES 02 31 30 48 00

SAM. 17 NOV.

17H



RYMDEN

Rymden est le nouveau super-groupe qui risque de frapper un grand coup dans l'histoire musicale européenne.

Le pianiste norvégien Bugge Wesseltoft désirait rejouer en trio et proposer un jazz européen proche de ses émotions et de son expression musicale. Pour ce faire, il a invité deux amis renommés : les Suédois Magnus Öström et Dan Berglund, ancienne base rythmique d'e.s.t., avec qui il partage une vision ouverte, expérimentale et radicale de la musique.

Légendes du genre dans leurs anciens groupes respectifs, les comparses se mettent au service d'une musique mélancolique et atmosphérique, aux rythmes dramatiques et à la virtuosité certaine.

Rymden sortira son premier album, véritable événement, en janvier 2019.

"Scandi-jazz at its best !" - Jazz Journal

THÉÂTRE DE CAEN
DE 8 € À 25 € 02 31 30 48 00

VEN. 16 NOV.

20h

LES BORÉALES À LA MAISON DE L'ÉTUDIANT



1921

DAVID ÅHLÉN ET ANDREAS EKLÖF

Auteurs en solo de disques salués par la critique, la collaboration entre les deux artistes donne naissance à une musique unique et hors norme : la voix angélique et l'inimitable falsetto de David Åhlén trouvent un écrin parfait grâce aux nappes électroniques toutes en harmonies et en contrepoints composées par Andreas Eklöf.

La déclinaison live du projet 1921 retranscrit à merveille cet univers unique.

AVEC LE SOUTIEN DE



MAISON DE L'ÉTUDIANT CAEN
GRATUIT DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES. PAS DE RÉSERVATION.



LONEY, DEAR

Emil Svanängen est un chanteur-compositeur multi-instrumentiste suédois répondant au pseudonyme énigmatique de Loney, Dear. Il s'est fait un nom en travaillant à des albums autoproduits dans son appartement de Stockholm depuis le début des années 2000.

La musique de Loney, Dear se veut élégante et remuante, sobre et puissante. De par sa palette musicale et sa voix fragile, le répertoire de Svanängen est empli de paradoxes : intimité et ouverture, tristesse et motivation, tendresse et ténacité...

"Le voilà reparti de plus belle pour (re)conquérir notre cœur" - Les Inrocks

MER. 21 NOV.

20h



SLY & ROBBIE MEET NILS PETTER MOLVÆR

Ce sont deux mondes qui se rencontreront aux *Boréales* pour n'en créer qu'un : la référence mondiale du nu jazz, le trompettiste norvégien Nils Petter Molvær d'un côté ; les deux super stars jamaïcaines du reggae Sly & Robbie, récompensées plusieurs fois aux Grammy Awards, de l'autre !

"Un panorama sonore unique (...) ils forment un groupe d'âmes sœurs musicales au-delà des frontières des genres" - France Musique

Après une tournée étonnante en 2016, ils décident de créer un groupe. Leur premier album, *Nordub*, sorti au printemps 2018, est un véritable melting-pot : entre le groove de l'île caribéenne et les couleurs du jazz nordique, le tout porté par la guitare de Eivend Aarset et l'électro de Vladislav Delay, cet opus permet de transcender les frontières des genres musicaux.

LE CARGÖ CAEN
DE 18 € À 23 € 02 31 86 79 31

JEU. 22 NOV.

20^H30



DAFUNIKS x PHUNCKY DOYEN

Dafuniks voit le jour au Danemark et prend forme lors d'un concert à Copenhague en novembre 2008.

Fusion ultime entre les bons sons funky « des familles », la soul music la plus envoûtante et le hip-hop le plus intrusif, le groupe sort de son hiatus pour *Les Boréales* avec cette date surprise !

Ils seront accompagnés pour l'occasion de Phuncky Doyen, figure incontournable du hip-hop caennais.

PORTOBELLO CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES
07 70 25 89 64

VEN. 23 NOV. 21H30



© Carsten Lindholm

CARSTEN LINDHOLM TRIO

Carsten Lindholm est un batteur, compositeur et producteur danois. Perfectionnant son instrument auprès des meilleurs (Ed Thigpen, Jeff Bourdreaux, Peter Erskine...) et frayant avec le bassiste Lars Danielsson et le trompettiste Nils Petter Molvær durant sa jeunesse, Lindholm s'oriente vers le jazz nordique.

Au gré des voyages et des rencontres, il perfectionne son style et l'enrichit de subtiles touches, comme l'atteste son troisième album, *Indspiration*, sorti à l'automne 2017 : savant mélange de jazz nordique minimaliste et de rythmiques indiennes, cet opus se veut le porteur d'un message de paix intérieure et d'échanges culturels entre les pays.

JAZZ DANS LES FOYERS THÉÂTRE DE CAEN
ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

SAM. 24 NOV. 17H

NOËL EN NOVEMBRE

Cette année encore, le festival *Les Boréales* décale le calendrier des fêtes et propose de célébrer Noël dès novembre.

Au programme : une avalanche de cadeaux en provenance des pays baltiques et nordiques.



UN WEEKEND POUR 2 À VILNIUS (au départ de Paris)

Le ven. 12 oct. lors de la *soirée de présentation*.

Offert par l'Office de tourisme de Lituanie.

DEUX PLACES POUR LE CONCERT DE NILS PETTER MOLVÆR
sur la page *Facebook des Boréales*.

DEUX LOTS GALLIMARD (ROMANS & POLAR)

Le ven. 12 oct. lors de la *soirée de présentation*, le sam. 24 nov. lors du débat Polar en Nord.

TROIS LOTS ACTES SUD (ROMANS 2018, POLAR 2018, POLAR POCHE)

Le ven. 12 oct. lors de la *soirée de présentation*, le sam. 24 nov. lors du débat Polar en Nord.

LE PACK ATELIERS HENRY DOUGIER

Le dim. 18 nov. lors de la rencontre « *La Lettonie en transition* ».

DEUX LOTS PASSAGE(S)

Le dim. 18 nov. lors de la rencontre "Quel genre littéraire pour quelle histoire ?"

LE PACK INTERVALLES

Le dim. 18 nov. lors de la rencontre "Quel genre littéraire pour quelle histoire ?"

ROMANS DE CAMILLA GREBE PAR CALMANN-LEVY

Le sam. 24 nov. lors du débat Polar en Nord.

LE PACK LA PEUPLADE

Le sam. 24 nov. lors de la rencontre « *Un autre Groenland* »

DEUX LOTS GAÏA

Le dim. 25 nov. lors de la rencontre « *Une heure sur le ring* »



ACTES SUD

Callimard

Passage(s)

CALMANN
LEVY

LA PEUPLADE

LES
INTERVALLES

HD
ateliers henry dougier

INFOS PRATIQUES

OÙ S'INFORMER ?

QG DES BORÉALES À L'ÉGLISE DU VIEUX-SAINT-SAUVEUR (P. 7)

Tous les jours, de 14h à 19h, venez-vous renseigner sur le festival en profitant d'une librairie éphémère nordique proposée par l'association Lire à Caen, visiter l'exposition d'Arturass et rencontrer les artistes nordiques et baltiques.

OÙ RÉSERVER ?

Pour réserver et acheter vos billets, il faut vous adresser directement aux structures accueillant les événements qui vous intéressent. À noter que certains théâtres et salles de concert proposent une formule d'abonnement dans le cadre de leur programmation.

OÙ DÉJEUNER ?

GASTRONOMIE (P. 48-49)

De nombreux restaurateurs se transforment le temps du festival en cantines boréales. Voyage gustatif assuré avec des propositions culinaires aux saveurs nordiques et baltiques.

COMMENT VENIR ?

Pour vous rendre aux *Boréales* depuis Paris ou ailleurs et pour vos déplacements en Normandie, pensez aux transports en commun (lignes quotidiennes de train et de bus) mais aussi au covoiturage.

COMMENT SE DÉPLACER ?

Dans Caen et son agglomération, un large réseau de transports en commun vous permettra de vous rendre aux différents événements.

ATTENTION : des travaux rendent l'utilisation du tramway impossible, pensez à anticiper.



Parce que l'environnement est l'affaire de tous, le programme que vous tenez entre les mains est imprimé selon les normes "Imprim'vert".

GASTRONOMIE

Durant le festival, retrouvez les saveurs des pays invités lors des événements et chez nos partenaires !

LE CAFÉ DES IMAGES

DÎNER DÉGUSTATION **BALTE**

Vous aimez découvrir de nouvelles saveurs et des mariages inattendus, en présence d'un caviste, venez déguster des vins bio naturels associés à un menu spécial préparé par notre chef !

Au programme : belle cuisine des pays baltiques et grands vins dans une ambiance décontractée !



ENTRÉE ESTONIENNE

Zirņu zupa, piragi

Soupe de pois au lard et pain fourré au bacon et aux oignons

PLAT LETTON

Karbonāde lettone

Escalope de porc panée, champignons à la crème, pommes de terre à l'aneth et chou

DESSERT LITUANIEN

Svėtku Klingėris

Brioche festive aux raisins et à la cardamome + vin chaud

SUR RÉSERVATION AU RESTAURANT
OU AU **02 31 46 96 81**
MENU + VINS A **28 €**

VEN. 16 NOV.

20^H

CAFÉ MANCEL

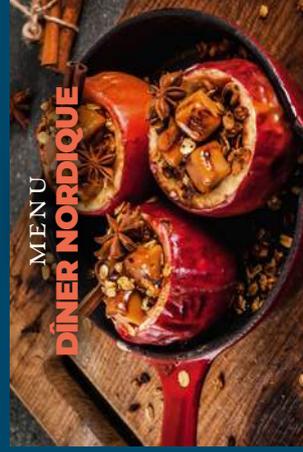


MENU FÊTE NATIONALE DE LA LETTONIE

Détails page 19

DIM. 18 NOV.

12^H30



MENU DÎNER NORDIQUE

Détails page 27

25 € SANS BOISSONS.

RÉSERVATIONS : **02 31 86 63 64**

SAM. 24 NOV.

19^H

LA TABLE DES MATIÈRES

Lors de la journée baltique à la bibliothèque Alexis de Tocqueville, venez profiter du buffet gastronomique proposé par la Table des Matières **P. 17**

SAM. 17 NOV.

19^H

CANTINES BORÉALES

Vous avez une petite faim ? Miss Truck, La Table des Matières, Le Café Mancel, La Môme et Popotes se transforment en cantines boréales en ajoutant à leur carte, le temps du festival, au moins un plat d'inspiration nordique ou baltique !
Bon appétit !

MISS TRUCK

Encas au poisson fumé et dessert aux saveurs nordiques.

DU 15 AU 25 NOV.

OUVERT DU LUNDI AU MERCREDI, LE VENDREDI ET SAMEDI.
RETROUVEZ LES EMPLACEMENTS DE **MISS TRUCK SUR SA PAGE FACEBOOK / 06 60 31 34 12**

LA MÔME

Plats et cocktails nordiques à la carte.

DU 15 AU 25 NOV.

OUVERT DU MARDI AU SAMEDI DE 18H À 11H ET LE DIMANCHE 25 DE 12H À 16H
7 RUE DU VAUGUEUX, CAEN / 09 81 72 90 91

POPOTES

Jaana et Lucie cuisinent des plats nouveaux tous les jours selon les saisons, les produits et leurs envies ! Une cuisine simple et savoureuse, sur place et à quatre mains ! L'Estonie, pays natal de Jaana, sera à l'honneur durant tout le festival.

DU 15 AU 25 NOV.

**18 RUE MONTAIGRIS, CAEN
02 50 54 23 23**



Vous avez eu un avant-goût de Popotes lors de la soirée de présentation du 12 octobre : Soupe de Potimarron, champignons et noisettes.

Pain noir estonien aux graines, crème aux champignons et fromage frais, oignon rouge pickles et carotte pickles.

METTEZ LA MAIN À LA PÂTE ATELIER DE CUISINE NORDIQUE

CAFÉ MANCEL

Comme chaque année, et en vue des fêtes de fin d'année, le Café Mancel vous invite à découvrir comment cuisiner des plats baltiques et nordiques, qui sauront émerveiller vos convives et les faire voyager.

« Recettes en cours »

TARIF: 20 € / PERSONNE
RESERVATION INDISPENSABLE – 10 PLACES PAR ATELIER
02 31 86 63 64

MER. 21 NOV. 16H

JEU. 22 NOV. 16H

CAEN ET SES ALENTOURS

CAEN

L'Artothèque, Espaces d'art contemporain (P. 14)
Palais Ducal, impasse Duc-Rollon
14000 CAEN
02 31 85 69 73

Bibliothèque Alexis de Tocqueville (P. 16, 17, 30 et 31)
15 quai François-Mitterrand
14000 CAEN
02 31 30 47 01

Cité-Théâtre (P. 40)
28 Rue de Bretagne
14000 CAEN
02 31 93 30 40

Conservatoire à Rayonnement régional de Caen (P. 6)
1 Rue du Carel
14000 CAEN
02 31 30 46 70

Esplanade hôtel de ville (P. 33)
Esplanade Jean-Marie Louvel
14000 CAEN

Halle des Granges (P. 40)
15 rue du Carel
14000 CAEN
02 31 86 50 61

Le Cargö (P. 9, 45)
9 cours Caffarelli
14000 CAEN
02 31 86 79 31

Le Lux Cinéma (P. 6, 10)
6 avenue Sainte-Thérèse
14000 CAEN
02 31 82 29 87

Maison de l'Étudiant (P. 15, 44)
Université de Caen Normandie Campus 1
Esplanade de la Paix
14000 CAEN
02 31 56 60 96

Musée des Beaux-Arts
(P. 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29)
Le château
14000 CAEN
02 31 30 47 70

Portobello Rock Club (P.46)
7 avenue de Tourville
14000 CAEN
07 70 25 89 64

QG Boréales - Église du Vieux-Saint-Sauveur (P. 7, 14)
Place Saint-Sauveur
14000 CAEN

Sciences Po Rennes - Campus de Caen (P. 23, 30)
10 rue Pasteur
14000 CAEN
02 31 47 33 74

Théâtre de Caen (P. 8, 36, 42, 46)
135 boulevard Maréchal-Leclerc
14000 CAEN
02 31 30 48 00

**Université de Caen
Département des études nordiques** (P. 31)
UFR LVE - Unicaen
Campus I - Bât. I
Esplanade de la Paix - CS 14032
14032 CAEN Cedex 05
02 31 56 58 03

BLAINVILLE-SUR-ORNE

Théâtre du Champ-Exquis (P. 35)
Rue du Stade
14550 BLAINVILLE-SUR-ORNE
02 31 44 08 44

ÉPRON

Médiathèque Épron (P. 31)
24 rue de l'Église
14610 ÉPRON
02 31 74 51 20

GIBERVILLE

Bibliothèque municipale de Giberville
(P. 31)
22 rue Voltaire
14730 GIBERVILLE
02 31 72 07 95

HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR

Café des Images (P. 10, 13, 22, 30, 32, 48)
4 square du Théâtre
14200 HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR
02 31 45 34 70

Comédie de Caen - Théâtre d'Hérouville
(P. 5, 11, 37, 38, 39, 41)
Square du Théâtre
14200 HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR
02 31 46 27 29

IFS

Le Sablier (P. 34)
Square Niederwerrn
14123 IFS
02 31 82 69 69

LISIEUX

Médiathèque André Malraux (p. 35)
23 quai des Remparts
14100 LISIEUX
02 31 48 41 00

LOUVIGNY

Le Camion Jazz (P. 10)
Route de la Rivière
14111 LOUVIGNY
02 31 97 03 21

MONDEVILLE

Médiathèque Quai des Mondes (P. 19)
4 rue Calmette
14120 MONDEVILLE
02 31 35 66 20

Théâtre de la Renaissance (P. 35)
Rue de l'Hôtellerie
14120 MONDEVILLE
02 31 35 65 94

SAINT-GERMAIN-LA-BLANCHE-HERBE

IMEC (P. 24)
Abbaye d'Ardenne
14280 SAINT-GERMAIN-LA-BLANCHE-HERBE
02 31 29 37 37



EN RÉGION

CALVADOS

Cinéma Paradiso Aunay-sur-Odon (P. 11)

Place de l'Hôtel-de-Ville
14260 AUNAY-SUR-ODON
02 31 38 89 70

Médiathèque Aunay-sur-Odon (P. 31)

8 rue d'Harcourt
14260 AUNAY-SUR-ODON
02 31 77 38 95

L'Atelier Condé-sur-Noireau (P. 30)

Médiathèque/ Espace musée C. Léandre
9/11, rue Saint-Martin
CONDÉ-SUR-NOIREAU
14110 CONDÉ-EN-NORMANDIE
02 31 69 41 16

Cinéma Le Drakkar (P. 12)

6 rue du Général-de-Gaulle
14160 DIVES-SUR-MER
09 77 73 54 21

Médiathèque Jacques Prévert (P. 31)

Avenue du Commandant-Charcot
14160 DIVES-SUR-MER
02 31 24 29 27

Médiathèque Jean-François Sarasin (P. 30)

144 Grande-Rue
14880 HERMANVILLE-SUR-MER
02 31 36 18 05

Médiathèque André Malraux (p. 35)

23 quai des Remparts
14100 LISIEUX
02 31 48 41 00

Médiathèque Jean Marot (P. 31)

7 rue des Écoles
14920 MATHIEU
02 31 54 57 61

Bibliothèque d'Ouistreham (P. 30)

5 route de Lion
14150 OUISTREHAM
02 31 97 08 43

Médiathèque du Pays de Falaise (P. 31)

7 place des Halles
14690 PONT D'OUILLY
02 31 68 48 06

Médiathèque Saint-Aubin-sur-Mer (P. 30)

12 rue du Maréchal-Joffre
14750 SAINT-AUBIN-SUR-MER
02 31 96 72 14

La Halle (P. 19)

72 bis rue Pasteur
14750 SAINT-AUBIN-SUR-MER
02 31 97 30 24

MANCHE

Médiathèque Agneaux (P. 31)

Place de Gouville
50180 AGNEAUX
02 33 77 31 00

1001 Pages Librairie (P. 31)

3 rue du Dr Gilbert
50300 AVRANCHES
02 33 60 91 85

Médiathèque d'Avranches (P. 31)

11 place Saint-Gervais
50300 AVRANCHES
02 33 68 33 18

Théâtre d'Avranches (P. 34)

Boulevard Léon-Jozeau-Marigné
50300 AVRANCHES
02 33 68 33 27

Médiathèque Jean Dolé (P. 31)

Rue Paul-Lemonnier
50370 BRÉCEY
02 33 79 36 26

Bibliothèque Jacques Prévert (P. 30)

Esplanade de la Laïcité
Rue de France
50100 CHERBOURG-OCTEVILLE
02 33 23 39 40

La Brèche, Pôle National des Arts du Cirque de Basse-Normandie (p. 42)

Rue de la Chasse Verte
50100 CHERBOURG-OCTEVILLE
02 33 88 43 73

Le Trident – Scène Nationale – Le Vox (P. 34)

129 avenue de Paris
50100 CHERBOURG-OCTEVILLE
02 33 88 55 50

Librairie Ryst (P. 30)

16 Grande Rue
50100 CHERBOURG-OCTEVILLE
02 33 53 48 57

Librairie OCEP (P. 30)

43 rue Saint-Nicolas
50200 COUTANCES
02 33 19 17 17

Maison d'arrêt de Coutances (P. 30)

3 rue de la Verjusière
50200 COUTANCES
02 33 76 77 88

Médiathèque de Coutances (P. 30)

Les Unelles, rue Saint-Maur
50200 COUTANCES
02 33 19 05 70

Médiathèque Le Relais (p. 31)

1 rue de Mortain, Juvigny-le-Tertre
50520 JUVIGNY-LES-VALLEES
02 33 91 85 45

Médiathèque Victor Hugo (P. 31)

4 place Saint-Clair
50340 LES PIEUX
02 33 10 11 20

Médiathèque Sourdeval (p. 31)
 7 boulevard Alsace-Lorraine
 50150 SOURDEVAL
 02 33 69 27 20

ORNE

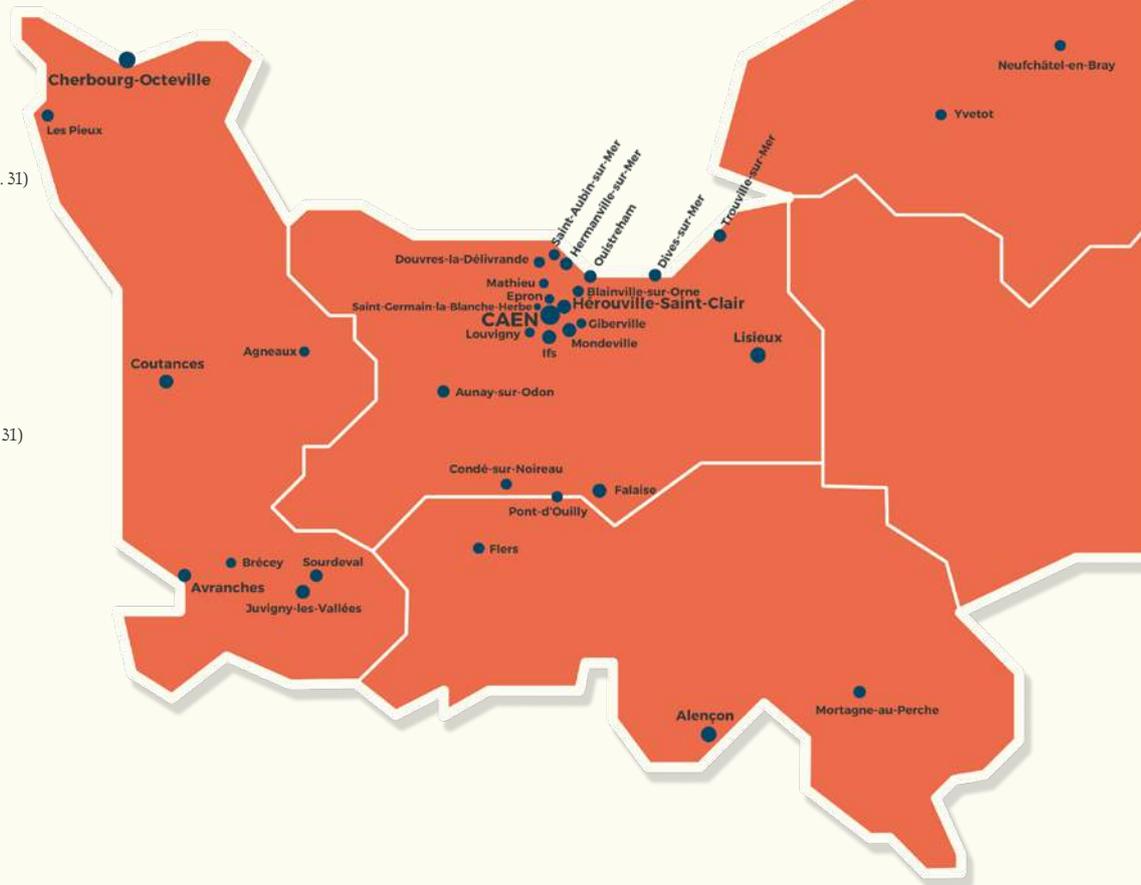
Médiathèque du Pays de Flers (p. 31)
 9 rue du Collège
 61100 FLERS
 02 33 98 42 22

Médiathèque Mortagne-au-Perche (p. 31)
 Place du Général-de-Gaulle
 61400 MORTAGNE-AU-PERCHE
 02 33 85 35 75

SEINE-MARITIME

Théâtre Robert Auzelle (p. 35)
 8 rue Baron-d'Haussez
 76270 NEUFCHÂTEL-EN-BRAY
 06 29 76 61 41

Médiathèque Guy de Maupassant (p. 31)
 9 rue Pierre-de-Coubertin
 76190 YVETOT
 02 35 95 01 13



LES SPECTATEURS DE DEMAIN

Depuis 1992, *Les Boréales* apportent un soin tout particulier à créer, au détour d'une projection, d'un spectacle ou d'une rencontre avec un écrivain, un lien étroit entre les cultures nordiques et baltiques et les établissements scolaires de Normandie. Un tel projet ne pourrait aboutir sans le travail constant des établissements scolaires et des structures partenaires du festival. **À tous un grand merci !**

GRÂCE AUX SPECTACLES PROPOSÉS À LA **COMÉDIE DE CAEN - THÉÂTRE D'HÉROUVILLE**, AU **THÉÂTRE DE CAEN**, AU **THÉÂTRE DU CHAMP-EXQUIS** DE BLAINVILLE-SUR-ORNE, AU WORKSHOP DE DANSE RÉALISÉ AU **CONSERVATOIRE**, ET ÉGALEMENT AVEC LA **TOURNÉE DES AUTEURS** EN RÉGION, LES ÉLÈVES DES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES CI-DESSOUS PARTIRONT À LA **DÉCOUVERTE DES PAYS NORDIQUES ET BALTIQUES**.

École **Les sept Collines** - Blangy-le-Château

École **Sainte-Bernadette** - Caen

École **La Pigacière** - Caen

École du **Clos Herbert** - Caen

École élémentaire **Les Vikings** - Caen

École primaire **Bosnières** - Caen

École **La Varendé** - Condé-sur-Noireau

École **Sévigé** - Condé-sur-Noireau

École **Jean Goueslard** - Fleury sur Orne

École **Célestin Freinet** - Hérouville-Saint-Clair

École **Eugène Quesnel** - Hérouville-Saint-Clair

École **Jean Boisard** - Hérouville-Saint-Clair

École **Le Bois** - Hérouville-Saint-Clair

École **Le Val** - Hérouville-Saint-Clair

École **Pierre Gringoire** - Hérouville-Saint-Clair

École **Roland Jouvin** - Ouilley le Tesson

École **Aristide Briand** - Ouistreham

École **Jean Charcot** - Ouistreham

École primaire **Vent de plaine** - Rocquancourt

École **Victor Hugo** - Verson

Collège **Pierre Aguiton** - Brécey

Collège **Lechanteur** - Caen

Collège **Les Sources d'Aure** - Caumont l'Eventé

Collège **Nelson Mandela** - Hérouville-Saint-Clair

Collège **Pierre Daniel Huet** - Hérouville-Saint-Clair

Collège **Pierre Varignon** - Hérouville-Saint-Clair

Collège **Saint-Michel** - Hérouville-Saint-Clair

Collège **Alphonse Allais** - Honfleur

Collège **St Joseph** - Le Havre

Le **Clé** - Hérouville Saint-Clair

Maitrise Notre-Dame - Douvres-la-Délivrande

Lycée Alain - Alençon

Lycée Maguerite de Navarre - Alençon

Lycée Littré - Avranches

Lycée Jeanne d'Arc - Bayeux

Lycée Dumont - Caen

Lycée Fresnel - Caen

Lycée Jeanne d'Arc - Caen

Lycée Laplace - Caen

Lycée Sainte-Marie - Caen

Lycée Victor Hugo - Caen

Lycée Camille Claudel - Caen

Lycée Malherbe - Caen

Lycée Millet - Cherbourg

Lycée Victor Grignard - Cherbourg

Lycée Jean Jooris - Dives-Sur-Mer

Lycée Liard - Falaise

Lycée Allende - Hérouville Saint-Clair

Lycée EREA - Hérouville-Saint-Clair

Lycée Rabelais - Ifs

Lycée Marcel Gambier - Lisieux

Lycée Agricole - Yvetot

LEGTA Le Robillard - Lieury

PROJET PÉDAGOGIQUE AVEC LE SOUTIEN DE LA VILLE D'HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR

Les Boréales, la Comédie de Caen et l'inspection académique du Calvados, avec le soutien exceptionnel de l'agence **Le Klub**, ont élaboré un projet pédagogique à destination des élèves des écoles primaires et des collèges d'Hérouville-Saint-Clair. Articulé autour de l'objet de cette 27^{ème} édition du festival, le **myriorama des paysages baltiques**, le projet sera l'occasion de travailler sur l'imaginaire, la représentation, l'œuvre collective, les arts visuels ainsi que sur l'histoire sociale et artistique des pays invités. **Avec les écoles primaires Poppa de Valois, Camille Blaisot, Jean Boisard, Claudie Haigneré, Simone Veil, Pierre Gringoire, Montmorency.**



REMERCIEMENTS

Agneaux : la Médiathèque

Aunay-sur-Odon : la Médiathèque, le Cinéma Paradiso

Avranches : la librairie 1001 Pages, la Médiathèque, le Théâtre

Blainville-sur-Orne : le Théâtre du Champ Exquis

Brécy : Médiathèque Jean Dolé

Caen : l'Arthothèque, la Bibliothèque Alexis de Tocqueville, le Centre Chorégraphique National, La Cité-Théâtre, le Conservatoire, la Ligue de l'Enseignement, la Halle des Granges, le Cargò, le Lux, la Maison de l'Étudiant, le CROUS, le Musée des Beaux-Arts, le Portobello, Sciences Po Rennes- Campus de Caen, le Théâtre de Caen, l'Université de Caen, Centre Pénitentiaire de Caen, Lire à Caen, le Café Mancel, Zonelivre, France 3 Normandie, Caen Runners, la Table des Matières, La Môme, Miss Truck, Popotes

Cherbourg-en-Cotentin : Bibliothèque Jacques Prévert, le Trident, la Librairie Ryst

Condé-sur-Noireau : l'Atelier

Coutances : la Médiathèque, la librairie OCEP, la Maison d'Arrêt

Dives-sur-Mer : le Cinéma Le Drakkar, la médiathèque Jacques Prévert,

Épron : Médiathèque d'Épron

Flers : la Médiathèque

Giberville : Bibliothèque Municipale

Hérouville-Saint-Clair : le Café des Images, la Comédie de Caen – Théâtre d'Hérouville, le Klub

Ifs : le Sablier

Les Pieux : la Médiathèque Victor Hugo

Louvigny : le Camion Jazz

Mathieu : la Médiathèque Jean Parot

Mondeville : la Médiathèque Quai des Mondes, le Théâtre de la Renaissance

Mortagne-au-Perche : la Médiathèque

Ouistreham : la Bibliothèque

Pont-d'Ouilly : la Médiathèque Pays de Falaise

Saint-Aubin-sur-Mer : la Médiathèque, la Halle

Saint-Germain-La Blanche-Herbe : l'IMEC

Yvetot : la Médiathèque Guy de Maupassant

NORMANDIE LIVRE & LECTURE REMERCIÉ POUR LEUR SOUTIEN

La Région Normandie

Le Ministère de la Culture
(Direction Régionale des Affaires Culturelles de Normandie)

Le Centre National du Livre

La ville de Caen

La ville d'Hérouville-Saint-Clair

La ville de Cherbourg-en-Cotentin

Les conseils départementaux du Calvados, de la Manche et de l'Orne

Le Ministère de la Culture en Estonie

L'Ambassade d'Estonie en France

Le Ministère de la Culture en Lettonie

L'Ambassade de Lettonie en France

Le Riga Film Museum

Le Ministère de la Culture en Lituanie

L'Ambassade de Lituanie en France

Le Lithuanian Culture Institute

Le Ministère de la Culture en Islande

L'Ambassade d'Islande en France

L'Icelandic Literature Center

L'Ambassade royale du Danemark en France

La Maison du Danemark

Danish Art Foundation

Le Ministère des Affaires Étrangères de Norvège

L'Ambassade royale de Norvège en France

Le comté du Hordaland

L'Ambassade royale de Suède en France

L'Institut suédois

Le Swedish Art Council

La FILI

Le Nordic Council Literature Prize

Cette édition est dédiée à la mémoire de Per Kirkeby, artiste danois et habitué des Boréales.

avec le soutien exceptionnel de la Région Normandie





BEFORE

VEN. 12 OCT.

19^H : SOIRÉE DE PRÉSENTATION
COMÉDIE DE CAEN
HÉROUVILLE (P. 5)

19^H : VERNISSAGE
EXPOSITION **JONAS MEKAS**
COMÉDIE DE CAEN
HÉROUVILLE (P. 11)

MAR. 16 OCT.

20^H30 : AVANT-PREMIÈRE
THE HOUSE THAT JACK BUILT
CINÉMA LE LUX
CAEN (P. 6)

MER. 14 NOV.

20^H : THÉÂTRE
LE 20 NOVEMBRE
CITÉ-THÉÂTRE
CAEN (P. 40)

DU 12 AU 17 NOV.

DANSE
RÉSIDENCE LORA JUODKAITĖ
CONSERVATOIRE
CAEN (P. 6)



JEU. 15 NOV.

14^H : MUSIQUE
EN ESCARPINS...
LYCÉE JEANNE D'ARC
CAEN (P. 19)

17^H : EXPOSITION
CLIN D'ŒIL DE LETTONIE
SCIENCES PO-RENNES
CAEN (P. 22)

18^H30 :
OUVERTURE DU FESTIVAL
FOYERS DU THÉÂTRE
CAEN

18^H30 : RENCONTRE
CAFÉ BIGLOTTE
MAISON DE L'ÉTUDIANT
CAEN (P. 15)

18^H30 : EXPOSITION
EMPREINTES NORDIQUES
MAISON DE L'ÉTUDIANT
CAEN (P. 15)

20^H : MUSIQUE
MUSICA BALTICA
THÉÂTRE
CAEN (P. 8)

20^H : THÉÂTRE
ARCTIQUE
COMÉDIE DE CAEN
HÉROUVILLE (P. 38)

RENCONTRES LITTÉRAIRES :
ELINA BRASLIŅA
À CAEN



VEN. 16 NOV.

18^H : EXPOSITION
DESIGN LITUANIE
ARTOTHÈQUE
CAEN (P. 14)

20^H : THÉÂTRE
ARCTIQUE
COMÉDIE DE CAEN
HÉROUVILLE (P. 38)

20^H : MUSIQUE
RYMDEN
THÉÂTRE
CAEN (P. 43)

20^H : GASTRONOMIE
BUFFET BALTIQUE
CAFÉ DES IMAGES
HÉROUVILLE (P. 48)

RENCONTRES LITTÉRAIRES :
TIT ALEKSEJEV
À CHERBOURG,
ELĪNA BRASLIŅA
À CHERBOURG,
INDREK KOFF
À CAEN
ET DOUVRES-LA-DÉLIVRANDE,
PIRET RAUD
À CONDÉ-SUR-NOIREAU



SAM. 17 NOV.

11^H & 15^H : LITTÉRATURE
IT'S PLAY TIME
BIB. A. DE TOCQUEVILLE
CAEN (P. 16)

13^H30 : CINÉMA
LE MIRACLE
CAFÉ DES IMAGES
HÉROUVILLE (P. 13)

15^H : CINÉMA
LES ESPÉRÉS
LE PARADISO
AUNAY-SUR-ODON (P. 11)

15^H30 : CINÉMA
FROST
CAFÉ DES IMAGES
HÉROUVILLE (P. 13)

16^H30 : LITTÉRATURE
RENCONTRE PIRET RAUD
BIB. A. DE TOCQUEVILLE
CAEN (P. 16)

17^H : CINÉMA
FROST
LE PARADISO
AUNAY-SUR-ODON (P. 11)

17^H : CINÉMA
LES ÂMES BALTES
LE DRAKKAR
DIVES-SUR-MER (P. 12)

17^H & 20^H30 : THÉÂTRE
TERRES INVISIBLES
THÉÂTRE
AVRANCHES (P. 34)

17^H : MUSIQUE
REBEKKA KARIJORD
FOYERS DU THÉÂTRE
CAEN (P. 42)

17^H30 : EXPOSITION
PROUDLY SHY
BIB. A. DE TOCQUEVILLE
CAEN (P. 16)

18^H30 : CONFÉRENCE
RENCONTRE NICOLAS ESCACH
LE DRAKKAR
DIVES-SUR-MER (P. 12)

18^H30 : EXPOSITION
PORTRAIT OF KRAŽIAI
BIB. A. DE TOCQUEVILLE
CAEN (P. 17)

19^H : GASTRONOMIE
BUFFET BALTIQUE
TABLE DES MATIÈRES
CAEN (P. 17)

20^H : THÉÂTRE
LE 20 NOVEMBRE
CITÉ THÉÂTRE
CAEN (P. 40)

20^H : CINÉMA
JONAS MEKAS
CAFÉ DES IMAGES
HÉROUVILLE (P. 13)

20^H30 : MUSIQUE
NOËP X DJ MONSTA
CARGO
CAEN (P. 9)

20^H30 : MUSIQUE
HERMINE HORIOT
BIB. A. DE TOCQUEVILLE
CAEN (P. 17)

20^H30 : CIRQUE
UNE SOIRÉE DEUX SPECTACLES
LA BRÈCHE
CHERBOURG (P. 42)

21^H : MUSIQUE
TITOKS
CAMION JAZZ
LOUVIGNY (P. 10)

21^H : CINÉMA
LE MAÎTRE D'ESCRIME
LE DRAKKAR
DIVES-SUR-MER (P. 12)

RENCONTRES LITTÉRAIRES :
JĀNIS JOŅEVS
À SAINT-AUBIN-SUR-MER.





DIM. 18 NOV.

11^h : CINÉMA
TUEUR D'OURS (CINÉ-CONCERT)
 MUSÉE DES BEAUX-ARTS
 CAEN (P. 18)

12^h30 : GASTRONOMIE
DÉJEUNER LETTON
 CAFÉ MANCEL
 CAEN (P. 18)

14^h & 17^h : THÉÂTRE
TERRES INVISIBLES
 THÉÂTRE
 AVRANCHES (P. 34)

14^h : CINÉMA
LES ESPÉGLÉS
 CAFÉ DES IMAGES
 HÉROUVILLE (P. 13)

14^h30 : MUSIQUE
EN ESCARPINS...
 MUSÉE DES BEAUX-ARTS
 CAEN (P. 19)

15^h : CINÉMA
ELĪNA BRASIŅA
 CAFÉ DES IMAGES
 HÉROUVILLE (P. 13)

15^h : CINÉMA
UNE ANNÉE POLAIRE
 LE DRAKKAR
 DIVES-SUR-MER (P. 12)

15^h30 : LITTÉRATURE
LA LETTONIE EN TRANSITION
 MUSÉE DES BEAUX-ARTS
 CAEN (P. 20)

16^h : CINÉMA
LES 3 MOUSQUETAIRES
 CAFÉ DES IMAGES
 HÉROUVILLE (P. 13)

16^h45 : LITTÉRATURE
DÉDICACE
 MUSÉE DES BEAUX-ARTS
 CAEN (P. 20)

17^h : CIRQUE
EPIFÓNIMA
 THÉÂTRE
 CAEN (P. 36)

17^h : CINÉMA
SAMI. UNE JEUNESSE
EN LAPONIE
 LE DRAKKAR
 DIVES-SUR-MER (P. 12)

17^h15 : LITTÉRATURE
QUEL GENRE LITTÉRAIRE
POUR QUELLE HISTOIRE ?
 MUSÉE DES BEAUX-ARTS
 CAEN (P. 21)

20^h : CINÉMA
LA BELLE
 LE LUX
 CAEN (P. 10)



LUN. 19 NOV.

RENCONTRES LITTÉRAIRES :
TIIT ALEKSEJEV
 À CAEN,
CÉLINE BAYOU
 À CAEN,
JĀNIS JONĒVS
 À CHERBOURG,
INDREK KOFF
 À CAEN ET OUISTREHAM.



MAR. 20 NOV.

10^h & 14^h30 : THÉÂTRE
PETITE SŒUR
 TCE
 BLAINVILLE-SUR-ORNE (P. 35)
18^h30 & 21^h : THÉÂTRE
TERRES INVISIBLES
 LE SABLIER
 IFS (P. 34)

19^h : THÉÂTRE
PEER GYNT
 COMÉDIE DE CAEN
 HÉROUVILLE (P. 39)

19^h : SPORT
JOG LATVIA
 CAEN (P. 15)

20^h : CIRQUE
EPIFÓNIMA
 THÉÂTRE
 CAEN (P. 36)

RENCONTRES LITTÉRAIRES :
JĀNIS JONĒVS
 À COUTANCES,
HILDUR KNÚTSDÓTTIR
 À MORTAGNE-AU-PERCHE.



MER. 21 NOV.

15^h : THÉÂTRE
PETITE SŒUR
 TCE
 BLAINVILLE-SUR-ORNE (P. 35)
18^h30 & 21^h : THÉÂTRE
TERRES INVISIBLES
 LE SABLIER
 IFS (P. 34)

19^h : THÉÂTRE
PEER GYNT
 COMÉDIE DE CAEN
 HÉROUVILLE (P. 39)

20^h : CIRQUE
EPIFÓNIMA
 THÉÂTRE
 CAEN (P. 36)

20^h : MUSIQUE
1921 X LONEY, DEAR
 MAISONS DES ÉTUDIANTS (P. 44)

RENCONTRES LITTÉRAIRES :
SIGRIÐUR BJÖRNSDÓTTIR
 À CAEN ET MATHIEU,
HILDUR KNÚTSDÓTTIR
 À FLERS,
YRSA SIGURÐARDÓTTIR
 À CAEN ET YVETOT.



JEU. 22 NOV.

19^h : THÉÂTRE
PEER GYNT
 COMÉDIE DE CAEN
 HÉROUVILLE (P. 39)

20^h : CIRQUE
EPIFÓNIMA
 THÉÂTRE
 CAEN (P. 36)

20^h30 : CINÉMA
QUATRE CHEMISES BLANCHES
 CAFÉ DES IMAGES
 HÉROUVILLE (P. 10)

20^h30 : MUSIQUE
SLY & ROBBIE MEET NPM
 CARGO
 CAEN (P. 45)

RENCONTRES LITTÉRAIRES :
ARNAR ARNGRÍMSSON
 À CAEN,
SIGRIÐUR BJÖRNSDÓTTIR
 À CAEN ET DIVES-SUR-MER,
HILDUR KNÚTSDÓTTIR
 À BRECEY,
YRSA SIGURÐARDÓTTIR
 À CAEN ET ÉPRON.



VEN. 23 NOV.

19^H & 21^H : THÉÂTRE

WILD MINDS
HALLES AUX GRANGES
CAEN (P. 40)

20^H : LITTÉRATURE

LAURA LINDSTEDT
IMEC
SAINT-GERMAIN (P. 24)

20^H : CIRQUE

EPIFÓNIMA
THÉÂTRE
CAEN (P. 36)

20^H : THÉÂTRE

TERRES INVISIBLES
LE TRIDENT
CHERBOURG (P. 34)

20^H30 : MUSIQUE

EN ESCARPINS...
LA HALLE
SAINT-AUBIN-SUR-MER (P. 19)

21^H30 : MUSIQUE

DAFUNKS X PHUNCKY DOYEN
PORTOBELLO
CAEN (P. 46)

**RENCONTRES
LITTÉRAIRES :**

ARNAR ARNGRÍMSSON
À IFS ET AGNEAUX,
SIGRÍÐUR BJÖRNSDÓTTIR
À FALAISE ET PONT D'OUILLY,
EINAR GUÐMUNDSSON
AUX PIEUX,
NIVIAQ KORNELIUSSEN
À CAEN,
HILDUR KNÚTSDÓTTIR À
HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR
ET OUISTREHAM,
YRSA SIGURÐARDÓTTIR
À AVRANCHES.



SAM. 24 NOV.

14^H : LITTÉRATURE

IDENTITÉ ISLANDAISE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
CAEN (P. 24)

15^H30 : LITTÉRATURE

UN AUTRE GROENLAND
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
CAEN (P. 25)

16^H & 18^H : THÉÂTRE

WILD MINDS
HALLES AUX GRANGES
CAEN (P. 40)

16^H : MUSIQUE

EN ESCARPINS...
QUAI DES MONDES
MONDEVILLE (P. 19)

16^H30 : LITTÉRATURE

DÉDICACE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
CAEN (P. 25)

17^H : LITTÉRATURE

DU SANG SUR LA GLACE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
CAEN (P. 26)

17^H : MUSIQUE

CARSTEN LINDHOLM TRIO
FOYERS DU THÉÂTRE
CAEN (P. 46)

17^H30 : CINÉMA

LE BAL DES LUCIOLES
ESPLANADE HÔTEL DE VILLE
CAEN (P. 33)



DIM. 25 NOV.

14^H : LITTÉRATURE

GÉNÉRATIONS ISLANDAISES
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
CAEN (P. 28)

15^H30 : LITTÉRATURE

MICHAEL ENNGAARD
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
CAEN (P. 29)

15^H30 : MUSIQUE

ONDIN
THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE
MONDEVILLE (P. 35)

16^H30 : LITTÉRATURE

DÉDICACE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
CAEN (P. 28)

17^H : LITTÉRATURE

JOUTE DE TRADUCTION
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
CAEN (P. 29)

17^H : CIRQUE

BOSCH DREAMS
COMÉDIE DE CAEN
HÉROUVILLE (P. 37)

17^H : MUSIQUE

ONDIN ET LA PETITE SIRÈNE
THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE
MONDEVILLE (P. 35)

20^H : THÉÂTRE

TERRES INVISIBLES
LE TRIDENT
CHERBOURG (P. 34)



AFTER

LUN. 26 NOV.

YRSA SIGURÐARDÓTTIR
LYCÉE FRESNEL
CAEN

LUN. 26 & MAR. 27 NOV.

14^H & 20^H
BOSCH DREAMS
COMÉDIE DE CAEN
HÉROUVILLE (P. 37)

LUN. 26 AU SAM. 1^{ER} DÉC.

20^H
TERRES INVISIBLES
LE TRIDENT
CHERBOURG (P. 34)

VEN. 30 & SAM. 1^{ER} DÉC.

PHÉNIX
COMÉDIE DE CAEN
HÉROUVILLE (P. 41)

DU 26 NOV. AU 8 DÉC.

ONDIN EN TOURNÉE
(VOIR DÉTAIL P. 35)

EXPOSITIONS



RÉTROSPECTIVE JONAS MEKAS

DU 12 OCT. AU 14 DEC.
COMÉDIE DE CAEN - HÉROUVILLE



EMPREINTES NORDIQUES

DU 7 AU 30 NOV.
MAISON DE L'ÉTUDIANT - CAEN



PORTRAIT OF KRAŽIAI

DU 17 NOV. AU 27 JAN.
BIB. A. DE TOCQUEVILLE - CAEN



CLIN D'ŒIL DE LETTONIE

DU 15 AU 30 NOV.
SCIENCES PO RENNES - CAEN



DESIGN LITUANIE

DU 16 NOV. AU 22 DÉC.
ARTOTHÈQUE - CAEN



ARTURASS

DU 15 AU 25 NOV.
QC BORÉALES - CAEN

LA CULTURE VOUS EMBARQUE!

17

SCÈNES
CONVENTIONNÉES
OU LABELISÉES

7

OPÉRA



130

MAISONS D'ÉDITION

1

POLES NATIONALES
DES ARTS DU CIRQUE
ET DE LA RUE

6

INSCRIPTIONS
AU PATRIMOINE
DE L'UNESCO

MAX. GR.
TARE
NET
CU. CAP.



+ DE 650 FILMS
TOURNÉS EN NORMANDIE



RÉGION
NORMANDIE

www.normandie.fr

TOUS NORMANDS
POUR UNE RÉGION EN GRAND